

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
Negyedévre 2 P, félévre 4 P, egész évre 7 P.
HIRDETÉSI ÁRAK:
1 hasáb szélességben mm. soronként 10 fillér.

Főszerkesztő:
HARTNER NÁNDOR
Szerkesztő:
ifj. SZÁSZ ERNŐ

MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat,
Horthy Miklós ut 18 szám / Telefonszám 71.
Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.

XXXVI. évfolyam. / 52. szám.

ÁRA 20 fillér.

December 25. — Péntek.

Távol keleten

kint a hős magyar honvéd áll a vártán, hogy mi itthon boldogan ünnepelhessük a karácsony szent ünnepét. Abban az ünnepi csendben, amiben a szentestén fohász-kodunk a Magyarok Istenéhez, gondoljunk arra, hogy mit kell tennünk, hogy méltóak lehessünk hős katonáinkhoz.

Nekünk itt a végeken nagy nemzeti és történelmi kötelességet kell teljesítenünk. Fel kell ébresztenünk mindenkit, a gazdát, a munkást, az iparost, az asszonyt, a férfit, a leányt, az ifjút, fel kell ráznunk mindenkit, akik még régi és beteg idő álmát alusszák, vagy akik lusta tunyaságban trespednek és tévelyegnek. Vezessük azokat, akiket vezetni kell és lobbantsuk láng-ra újra szívükben a látzólag kialudt magyar nemzeti öntudatot! Mindnyájunknak csak egy közös útja lehet, az egyetlen üdvözítő és az igaz magyar élet útja!

Trianon szörnyű történelmi leckéjéből vonjuk le az utolsó történelmi tanulságot. Ne legyen a vend nép és a magyar testvér között különbség! Fogjunk össze szent testvériséggel. Magyar szent egységet kell alkotnunk! Amint nem ismerünk faji különbséget közöttünk és a vend vendül beszélő magyarnak mondja magát, ne legyen köztünk nyelvi különbség sem és legyen a vend magyarul beszélő magyar!

Ebben a történelmi feladatban álljunk egymás mellé és tűzön-vízen keresztül támogassuk, segítsük és minden áldozat árán is istápoljuk, lelkesítsük a népet, hogy nyelvben is magyarrá válva, mint egy láthatatlan beton és páncél erődítmény álljon e nyugati végen!

Sok a tennivaló és ezért halljad mindig és kövesd becsületesen, hogy tenned kell. Nem szabad senkinek sem a magyarságból élni, hanem a magyarságért! Ez legyen a nemzetekölcési alapelvünk. Szükség esetén szenvednünk, áldoznunk és meghalnunk kell! Aki ezt a küldetést, hivatást itt a magyar földön nem tölti be, az nem érdemli meg, hogy magyarnak nevezze magát!

Merjen mindenki, mindenben, mindenhol magyar lenni!

Legyen vidékünk és az ittlakó nép a magyar nemzet egyik leg-erősebb végvára!

Hartner Nándor.

Háborus helyzetkép 1942 végén

Európában már megnyertük a háborút — Az afrikai és távolkeleti helyzet kedvezően alakul

A Muraszombat és Vidéke első-sorban a Muravidék népének, vagy az innét elkerült embereknek ír, ezért a muravidéki vonatkozású események és jelenségek megírását tartjuk legfontosabb feladatunknak, célunknak. A napi politikával, vagy a napi háborus eseményekkel nincs helyünk foglalkozni. Azí tartjuk, hogy olvasóink közül azok, akik rendszeresen kívánnak tájékozódni a háboru részleteseményeiről, azok ugyanis országos napilapot olvasnak.

Tudjuk azonban, hogy sok olvasónknak egyedül mi adunk kezébe ujságot. Ezeknek az olvasóinknak szól ez a rövid összefoglalás, amely nem helyneveket akar összehalmozni és nem a legujabb hadijelentéseket akarja ismertetni, hanem az elmúlt hónapok harcai után kialakult hadi helyzetet szándékozik vázolni.

A keleti harctéren

az idén tovább folytatódott a szövetséges európai államok hadseregeinek előnyomulása. Ez az előnyomulás lényegesen kisebb térbeli nyereségekkel járt, mint a tavalyi. Ne ejtsen azonban ez tévedésbe senkit sem. Nem az az oka, hogy a szovjet haderő erősödött, vagy a mienk gyengült volna. Oka egyszerűen az, hogy míg tavaly sürgős volt számunkra az előrenyomulás, hogy Ukrajna gabona-földjeit birtokunkba vegyük és a szovjet hadiipar legnagyobb gyárait megszálljuk, vagy elpusztítsuk, az idén sükségtelen számunkra, hogy akár nagy áldozatok árán is gyors eredményeket vívjunk ki, mert az idő Oroszországban most már nekünk dolgozik. Magunk elé tűzött hadicéljainkat végrehajtottuk, további gyors térbeli eredményekért nem volna észszerű nagy emberveszteséget vállalni. Míg a szövetséges hadseregnek egész Európa gyárai készitik a hadianyagot, bányáink és tartalékaink kimeríthetetlenek, addig a szovjet hadsereg ma már legnagyobb részt amerikai fegyverekkel küzd. Ezeket a fegyvereket pedig hajón lehet csak odaszállítani és mindennap kevesebb lesz a szállítóhajó. Erről gondoskodnak a német tengeralattjárók. Egy hajót pedig sokkal rövidebb idő alatt lehet elsüllyeszteni, mint megépíteni.

A szovjet haderő utánpótlása tehát egyre gyengébb lehet csak, a szovjet hadvezetőség emberpazarlása is érzeti hatását, így

a szovjet fronton történő események előbb-utóbb a tengelyhaderők teljes győzelmével és a bolsevizmus Európából való kiszorításával végződnek.

Ebben biztosak lehetünk.

Természetesen a tél folyamán el kell készülnünk a szovjethaderő kétségbeesett támadásaira, azonban emlékezzünk csak vissza a tavalyi télre: *vezetett e lényeges eredményre a szovjet mult téli kísérlete?* Az idei támadások is csak arra lehetnek jók, hogy a bolsevista hadsereg erejének végső megbomlását sietessék.

Ennek ellenére támadásra támadással válaszolunk. A Volga és a Don vidékén ma is dúlnak a sulyos harcok, amelyek során helyi sikereket hol az egyik, hol a másik fél ér el, a tengelyhatalmak védelmi vonalát azonban sehol sem sikerült áttörni.

Észak-Afrikában

tulajdonképpen csak egy terület képvisel háborus értéket, a termékeny Angol-Egyiptom. Hadászati szempontból is ez a legfontosabb Észak-Afrikában, mert elvesztése a Szezei csatorna elvesztését vonná maga után. Ez pedig a nehezen fenntartható angol hajózást még jobban megbénítaná. A németeknek, vagy az olaszoknak nincs olyan értékes területe Észak-Afrikában, amelyeket meg kellene védelmezni, Rommel aránylag kislétszámú hadserege csak azért harcol, hogy *állandóan veszélyeztesse jelenlétével Egyiptomot* és így az angolok nagy erőket legyenek kénytelenek Afrikában lekötöni.

Mivel értékes területek nincsenek Észak-Afrikában, tökéletesen mindegy, hogy Rommel gyorsan mozgó hadserege a sivatag melyik részén áll. Ezért vonult már annyiszor vissza a híres német hadvezér a támadó angolok elől, de mindig sikerült alkalmas pillanatban visszaütnie. Jelenleg ismét visszavonulóban van, döntő csatába még nem bocsátkozott.

Az amerikaiak

északafrikai partraszállása nem bizonyult veszélyes vállalkozásnak. A tengely gyors ellenlépései következtében ma még jobb a tengelyhatalmak helyzete a Földközi-tenger nyugati medencéjében, mint volt, ugyanis fontos támaszpontnak használható francia gyarmatokat szállottak meg a tengelyhatalmak is. Az amerikaiak pedig nem a tengelyhaderők által megszállott földet foglalták el, hanem a volt francia szövetséges katonilag jóformán védetlen gyarmatait.

A partraszállított északamerikai hadsereg utánpótlása egyre nehezebb lesz, egyre nagyobb áldozatokat kíván, míg a tengely csapatai közel állanak az olasz kikötőkhöz.

Az afrikai helyzet is kedvezően alakul tehát,

de különben sem Afrikában fog eldőlni ez a háború.

Távolkeleten

a japánok már szinte megnyerték az angolok ellen indított háborújukat. Olyan kimeríthetetlen nyersanyagforrásokat szereztek ugyanis meg a háboru első hónapjaiban, hogy azok birtokában a szapora és hősiessen harcoló japán népet legyőzni nem lehet.

A háboru vége

még beláthatatlan. Európába nem törhetnek be az amerikaiak, viszont mi sem mehetünk el amerikai földre megverni őket. Légitámadásokkal csupán nem lehet eldönteni egy élet-halál küzdelmet. Egy biztos csak:

Európában már megnyertük a háborút!

Egyetlen ellenség áll már csak, Oroszország, de az is már Európa határára szorult. *Mi pedig Európában élünk, a mi sorsunk ezen a földön dől el!* Ezen a földön a győzelmet nem lehet elvenni tőlünk, nincs már ellenség, amely elvehetné. Itt tehát mi fogjuk berendezni az életünket, még pedig úgy, ahogyan azt a győztes berendezi! Hogy aztán Amerika és Anglia meddig bírhatják még a tengeralattjáró háboru nagy pusztításait, az már a mi és szövetségeseink sorsát csak ideig-óráig folyásolhatja be. (Sz.)

Este 6 órakor lesz

Muraszombatban a karácsonyi „éjféli mise“

A karácsonyi „éjféli misét“ Muraszombatban este 6 órakor mondják, tekintettel a pápa engedélyére és az elsőtétítési rendelkezésekre.

Községi

Karácsonyfaünnepély
Muraszombatban

Kedden délután meleg ünnepség keretében ajándékozták meg Muraszombat szegényeit a Városi Mozi-ban. Lipics József városbíró megnyitó szavai után az elemiskola tanulói adtak elő alkalmi szindarabot úgyesen, majd Mórocz Imre főjegyző mondott köszönetet mindazok áldozatkészségéért, akik a szegények megajándékozását adományokkal, vagy munkájukkal lehetővé tették.

Az ünnepélyen sokan vettek részt a Muraszombat vezetői közül.

BOLDOG KARÁCSONYI ÜNNEPEKET KIVÁNNUNK KEDVES OLVASÓINKNAK, MUNKATÁRSAINKNAK ÉS HIRDETŐINKNEK

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE SZERKESZTŐSÉGE ÉS KIADÓHIVATALA.

A legkisebbtől a legnagyobbig...

Muraszombat 1942-es karácsonyfája nagyobb lesz, mint bármikor is volt

Irta: MÓRO CZ IMRE községi főjegyző

Szent Karácsony napján a békeség felemelő érzése szálja meg minden keresztény ember szívét. Sokak előtt ezt a karácsonyfát csillogása váltja ki és a karácsonyi napok meleg hangulatában úgy érzi, hogy minden ellenségének hajlandó volna megbocsátani.

Az 1942-es karácsony igen sok magyar otthon számára súlyos lemondást jelent. Akkor, amikor a karácsonyeste bensőségét a bizonytalanság és a jövőféltés rideg gondolai zavarják, vajjon van-e jogunk arra, hogy osztatlan örömmel álljunk meg karácsonyánknak alatt, szabad magunkat teljesen átadni a kicsiny, de mégis egész évre szóló karácsonyi élményeknek, szabad e osztatlanul ünnepelni.

Erre csak azt felelhetjük, hogy az Üdvözítő születése napján épen a mai időben van arra szükség, hogy a mai karácsony szent misztériuma minden ember lelkében a felemelkedést, a gondtól való szabadulást kereszttül a lélek megerősödését, újjászületését szolgálja. Mert a mai karácsonyunk nem csupán egy évre szóló újjászületést jelenthet, ha arra gondolunk, hogy az előttünk álló feladatoknál bennünket érő kudarc, megsemmisülésünket okozhatja és elveheti tőlünk a jövőben való újjászületésnek minden reményét.

A karácsonyeste fényessége számunkra csak úgy lehet teljes, ha nem csupán a pillanatot rózsaszínű hangulatának áldozunk, hanem komoly előkészülettel teszünk meg mindent, hogy a karácsonyeste ne csupán a mi számunkra, hanem minden ember társunk számára megújulást jelentsen. A szeretet ünnepén csak úgy ünnepelünk igazi magyar karácsonyt, ha a karácsonyfát felvillanó fényénél önmagunkkal szembenézve megállapíthatjuk, hogy jól készültünk fel a karácsonyra, s nem csupán önmagunkért, de testvéreinkért is megtettünk minden lehetőt. Ezzel a lélekkel karácsonyunk még akkor is fényes lesz, ha talán kevesebb gyertyával és csillogó díszekkel ékesítjük, mint azelőtt, amikor minden embernek csak a maga számára kellett díszítenie karácsonyát.

Muraszombat 1942-es karácsonyfája fényesebb, csillogóbb lesz, mint bármikor is volt.

Ezt a karácsonyfát nem külső díszítés, hanem az áldozatos lélek, az emberi szív legbelsőbb érzése, a közösségért érző meleg szeretet tette fényessé. Amikor társadalomról beszélünk, akkor ebben a legkisebbtől a legnagyobbig mindenki benne van. A karácsony a gyermekek számára jelenti a legnagyobb élményt, de az ajándékozásokon keresztül a felnőtteknek is olyan maradandó lelki értéket jelent, amelynek nagyságát csak az mérheti fel, aki tudja, hogy mi az nélkülözni és tudja azt, hogy mit jelent igaz lélekkel adni abból, amit a jó Isten adott.

Muraszombat közösségi érzése, szeretete nem csupán lelki készségben nyilvánkozott meg akkor, amikor mindenkit, akinek jószívéről meg voltunk győződve, felkerestünk. Lipics József városbírónk lelkében, sokaknak ösztönzésére, kifejezésre jutott az a meggyőződés, hogy az 1942-es karácsonyt községünk szegényei számára olyanra kell tennünk, amelyből a jövő küzdelmeire erőt merítenek és mindenki megérti ebből, hogy a jövő

harcában és lemondásában egymásra támaszkodva megerősödünk és legyőzzük az előttünk álló nehézségeket.

Azzal a csendes, szerény szeretettel, amely községe minden polgára — apraja, nagyja — iránt eltölt, kerestük fel személyesen a község polgárait. És ez a személyes megjelenés, a csendes, de melegsívű kérdés csodát művelt és példát mutatott az egész ország számára. A példamutatásban községünk minden polgára — a legkisebbtől a legnagyobbig — tevékeny részt vett.

Bárhová mentünk, mindenütt megértés, szeretett és áldozatos szív fogadott.

Bár az élet ismerete alapján tudjuk azt, hogy ma mindenkinek vannak gondoljai, amikor felkerestük, akkor nem erről beszélt, hanem arról, hogy kötelességét ismeri és a mai nehéz helyzetben kétszeresen van szükség összefogásra és arra, hogy az élet nehéz gondoljain keresztül segítsük azokat a polgártársainkat, akiket az élet általuk megoldhatatlan gondok elé állított.

Megértő szívek áldozatkészsége közel 8.000 P-öt juttatott községünk szegényeinek karácsonyára, karácsonyi megsegélyezésére. Ez az összeg alig egy hét alatt gyűlt össze akkor, amikor hivatali gondoktól felszabadulva délutánonként személyesen felkerestük városunk polgárait. A Bajtársi Szolgálat ugyanakkor a kórházakban ápolott sebesültek karácsonyára 1.000 P-öt gyűjtött helybeli polgári leányiskola, gimnázium és kereskedelmi középiskola ifjúságával. Ezek mellett társadalmunk áldozatkészsége igen szépen nyilatkozott meg az egyesületeken és az ifjúságon keresztül a keleti harctéren küzdő honvédségünk karácsonyának szebbé tétele érdekében is. Ebben az áldozatban Muraszombat egész polgársága — a legkisebbtől a legnagyobbig — tevékeny részt vett.

A jótékonykodásra nincs kötelező parancs, mert szív számára nincs előírás. Községünk áldozatkészsége, ha a lakosság számárányát tekintjük, olyan szép példamutatás, amelyet bármely község elé odaállíthatunk és büszkén hirdethetjük, hogy ennek a községnek minden polgára átérzi kötelességét a mai vészes időben és ez a mostani karácsonyi megnyilatkozás megerősíthet bennünket abban a hitben, hogy a jövőnk számunkra csak fejlődést, megerősödést hozhat és jelentheti az ezeréves Haza győzelmét és teljes újjáépítését.

A gyermek Jézus ünnepén a szeretet harangjai kondulnak meg és az apró karácsonyfák gyertyáskák fénye egy nemzet csodálatos hitvévé egyesül, amelynek ereje — meggyőződéssel hirdetjük — meg hozza számunkra a munkával, küzdelemmel megteremtett Nagy-Magyarországot, amelyben mindenkit az egymásiránti szeretett hat át és amelyben minden hétköznapunk Szent Karácsonyi ünnepé fényesül.

BOLDG KARÁCSONYI ÜNNEPEKET

KIVÁN

KÜHÁR FERENC

KERESKEDŐ

MURASZOMBAT.

KELLEMEK KAKÁCSONYI ÜNNEPEKET!

RUM és LIKÖRGYAR

BORLAY ENDRÉNÉ — SZOMBATHELY

Miért fizetnek a kisközségek nagyobb pótdadót, mint Muraszombat?

Hatalmas összegekkel támogatja az állam a szegény falukat Magyarázat a 75 és 170 százalékos pótdadók közötti különbségre

Irta: FEHÉR JÓZSEF körjegyző.

A minap toppant hivatalomba Szocsics Ferenc szécsénykúti kisköz, aki néha-néha, de csak szívdító módrára, felönt a garatra. Mikor aztán a néhány cseppől megjön a jókedve, egyúttal megered a nyelve is és beszél és beszél. Ilyenkor kigombolja lelke-kabátját és kitarja buját-baját.

Érdemes meghallgatni, mert „borban az igazság”. Ilyenkor tudhatod meg szíve szándékát. Hát hallgatom is, csupa fül vagyok. Mert én szeretek az emberek lelkébe nézni. Hisz annyiféle-fajta az ember és valahány, mindnek más és más a lelke. Az egyiké egyenes, szinte koppanós-járású, a másiké girbe-görbe, sunyi, alattomban piszkáló. Lelket keresni és megtalálni, az emberismeret próbája.

Dehát hallgassuk csak meg, mi is fáj az én kisközömdémnek. Elmondja, hogy ma megint nála volt a kisbíró. Na hisz — nem panaszképpen említi — hogy *mindennap jön valamiért*. Dehát hadd jöjjön!

A tengerit leadtam — folytatta — a burgonyát leadtam, gabonámat réges-régen beszolgáltattam, kölesem kevés, hajdinám nem termett. Most aztán már igazán csak az adó miatt jöhetett. Ugyis volt. Az adóvet kéz-

szombati és Vidéke” című újságból, hangzott a válasz. Ekkor ötlött emlékezetembe, hogy bizony ez az újság tekintélyes lappá növekedett és hát lám, nemcsak a politikai, de közigazgatási híreit is ligyelik. Ezért mondtam, Szocsics bácsi, ha újságból értesült erről, akkor azt az egész muraszombati járásban olvasták, következőképpen az egész járásban rádobbantek a nagy pótdadó különbségre, azért hát nem lesz érdektelen, ha éppen ezen újság hasábjain szolgálak magyarázattal.

A nagyközség előnye: ipari üzemek:

Tudnunk kell, hogy a községek bevételeinek nagyobb összege: fogyasztásiadók, szemledíjak, általános keresetiadók és községi pótdadók. Különleges kivételek itt is akadnak, de ez csak erősíti a szabályt. Általános keresetiadót fizetnek: a gyárosok, kereskedők, iparosok.

Muraszombat nagyközség abban a szerencsés helyzetben van, hogy nagyösszegű keresetiadót fizető gyárai és sok üzlete, iparosa van.

Amint aztán már én is néztem az újságból, csak az adókból több a bevétele, mint 64.000.— P. De tekintélyes a fogyasztásiadók, szemledíjak összege és az ingatlanok-adta jövedelem is.

Visszont kint falun, a néhány korcsmáros, szatócs, cipész, asztalos, bérceplő és egyéb iparos fizette néhány pengő keresetiadók összege

csak néhány száz pengőt jelent mindössze.

Tehát egyik legnagyobb bevételi lehetősége sincsen adva a gyárnélküli apró községeknek. Ahol aztán — Muraszombat közelsége miatt — mérsáros és hentes sem vert gyökeret, ott a fogyasztásiadó a lehető legkisebbre zsugorodik. Ha a községnek kevés az ingatlan, akkor innen sincsen jövedelme. A gazdagabb természetesen előnyben van a szegényebb falu felett.

Szinte kivétel nélkül több a községek kiadása, mint a bevétele.

A mutatkozó hiányt községi pótdadóval ledezik. Ennek alapja a föld-, ház-, társulati-, és tantiemadók képezik. Nyilvánvaló, hogy minél nagyobb a bevétel és kiadás közötti különbség, annál nagyobb százalékkal kell kivetni a pótdadót.

Az állam segítsége

Erre azt mondhatná az olvasóm, hogy hisz akkor vannak 500—600%-ot fizető községek is. Bizony így is lenne,

ha az állam nem segítene az ilyen szegény falukon.

De az állam nemcsak az egyes szegény embert (kedvezményes ruha, bakancs) stb. stb. segítyezi, hanem a

Boldog Karácsonyi ünnepeket

kiván

Hahn János



VENDVIDÉKI KÖNYVNYOMDA
MURASZOMBAT

besítette. Minden embernek érzékeny oldala az adófizetés. Nekem is. Ezért hát alaposan megnéztem az adóvet, mert szeretem tudni, hogy mit és miért fizetek? Az adók különféle fajtáit kiselabizáltam, minden felett helyeslőleg siklottam el, csak... csak éppen a községi pótdadón akadt meg a szemem. Éspedig azért, mert 170 % volt elébe írva. Ezért csodálkoztam én úgy el és ezért zavarom itt, Főjegyző Urat, hogy mondaná meg nekem,

miért 75 % a muraszombati és miért 170 % a csendlakai jegyzőségbeli községeké?

Hiszen Muraszombatnak több a kiadása és mégis kevesebb a községi pótdadója? Pedig a muraszombati gyárak nyersanyagát részben mi adjuk, piacának és üzleteinek forgalmát mi biztosítjuk és ennek mégiscsak az odaválóiak látják hasznát a kisebb százaléku pótdadóban.

Honnan tudja? — kérdelem — hogy ott mennyi % a pótdadó? A „Mura-

Kellemes
Karácsonyi
ünnepeket kíván

KIS- ÉS NAGY-
DOHÁNYÁRUDA
MURASZOMBAT

szegény falut is pártolja. Nem engedi, hogy többszáz százalékos pótdadó alatt roskadjanak össze az adófizetők. Hónukalá nyul és a községi pótdadót sehohsem engedi 180% fölé. Ezt azonban csak úgy érheti el, hogy a falu számára bevételt biztosít.

Segélyt ad, pénzt fizet a községi kasszába.

Az én jegyzőségem községeinek segélyösszege: Csendlak 1863.- P, Szécsenykut 1868.- P, Ferenclak 2516.- P, Véghely pedig 3069.- P, mely

9316.- P-t jelent!

Tehát csak egy jegyzőség kiadásaihoz ennyivel járul hozzá az állam, pedig ennél még szegényebb jegyzőségek is akadnak a muraszombati járásban.

Igy járási viszonylatban hatalmas összeget jelent az állami támogatás.

A különbségek kiegyenlítése

Ez a megoldás már a községi pótdadók közötti szédületes különbségek kiegyenlítését szolgálja. A jegyzői kar régóta küzd ezen irányzat fejlesztéséért, melynek eredményeképpen hamarosan elérkezik az idő, amikor csak annyiban lehet különbség a pótdadó százalékok között, amennyiben egyik község előnyösebb helyzetben van a másikkal szemben. Természetesen az igazság az, hogy inkább a jobb helyzetben lévő községek fizessenek nagyobb terhet és nem megfordítva.

Ime, tehát itt a magyarzata a 75 és 170%-os községi pótdadó közötti különbségnek.

Erre aztán már Szocsics gazda is megnyugodott és fürge eszével legott azon elmélkedett, hogy miféle gyarat is lehetne alapítani Szécsenykuton...

Erre gondolva pedig — az eddig fejtegetett fejlődési lehetőséget sutlba dobva — merészen ajánlja, hogy akkor mégse változtassanak ezen az adórendszeren...

Leventék! Ne feledkezzetek meg a szeretet ünnepén a szeretetről...

Irta: vitéz CSERMELY ISTVÁN főhadnagy, járási levente parancsnok

Az év december hónapja leghosszabb éjszakáinak sötétjébe, mint egy hatalmas lény forrás ontja meleg fényét — a szeretetnek, a keresztény világ legnagyobb ünnepének bensőséges napja: a Karácsony.

A betlehemi Kisded képében világra jött Isten fia, nemcsak azért testesült meg, hogy az emberiséget a más világ számára megváltsa, hanem hogy az önző, kegyetlen, testi szenvedélyekkel telített pogány szellemiség az izraeli rideg, kufár lelkisége helyébe a szeretetet ültesse az emberiség szívébe. Ezért adta legfőbb törvénynek a szeretet két törvényét az Isten és ember szeretet törvényeit.

Szeresd Istenedet mindenek felett, felebarátodat magadhoz hasonlóan. Az óskori pogány és zsidó világ nagyon egyoldaluan értelmezte az isteni és felebaráti szeretet gyakorlását. A bálványozott és farizeusi istenimádat, csak lélek nélküli istenfélelem volt, melynek gyökere nem a meggyőződés, a vallásosság és nem a szeretetből fakadt. Ezért támadtak forró lelkű próféták akik a hideg-rideg szívtelen kor elesettjeinek, a jólétekből kizárt tömegek százezreinek a szeretet Istenének eljövételét jósolták. A földi nyomorúságok és szenvedések jutalmazására és vigasztalásul, a hívő lelkeknek, a tulvilági boldogságát helyezték kilátásba.

Juda és Izrael prófétái úgy jövendölték meg a Mesiást, ahogy elkövetkezett, hogy a földön szeretet sugároz ki isteni lényéből, az Őt követők jutalma lesz az örök boldogság és örök élet odafele, ahol mindenki egyformán szereti egymást.

Ez a krisztusi szeretet hatja át minden érző keresztény szívét, amikor karácsonyra gondol és annak közelgését várja. Ez a szeretet ünnepe az a nap, amikor szegény, gazdag szereteti körébe igyekeznek, amikor mindenki adni-ajándékozni és szeretetben részesülni óhajt.

Karácsony, a szeretet napja, első sorban az ifjuság öröm ünnepe. A romlatlan ifju lélek melegebben, minden hátsó gondolat nélkül szeret. Igaz, hogy az isteni Megváltó, a szeretet földi és égi megszemélesítője is az ifjuságot szerette legjobban. Az Ő szeretete sugározza be még ma is az ifjuság szívét és lelkét. Ezért melegebb, odaadóbb a gyermeki szeretet, a felnőttek szeretet-megnyilvánulásainál.

Közeleg a Karácsony. Ennek a gondolatnak melegénél mindenki saját magára és hozzátartozóira gondol

elsősorban. Az foglalkoztat bennünket, mivel fejezzük ki szeretetünket egymás iránt a családban, a rokonság és ismerőseink között, ezen a szent szeretet ünnepen?

Ez a legegyszerűbb kérdés. Hozzá tartozóinak mindenki igyekezik szeretete jeléül annyit és oly módon nyújtani, amennyit anyagi forrásai megengednek és amit nyilvánítani módjában áll.

Ott van azonban az isteni parancs!

Szeresd felebarátodat, mint önmagadat.

Iljak, leányok! Magyar leventék!

Az isteni Mester ebben a parancsban, a szeretet törvénye alapján, azt parancsolja nektek, hogy ne csak magatokra, szűkebb családi körötekre gondoljatok, amikor közeleg a Karácsony. Ha csak ennyi szeretet élne a szívetekben, hogy a családon és rokoni kötelékeken kívül másnak nem juthat belőle, akkor csak annyi szeretet van a ti szívetekben is, mint amennyit a régi lelketlen szeretetlen pogányság már Krisztus előtt is táplált egymás iránt.

Csak hogy a keresztények szeretete itt nem állhat meg!

Magyar Leventék!

Tekintsetek széjjel magatok körül, a családon kívül a környezetetekben, az ismerőseitek körében és az egész községben. Ilju, szerető szívetek, lássa meg az elesettet, a szenvedőt és nélkülözőt. Némuljon el még a harag is szívetekben, ha nyomort láttok és csak az isteni tanítást kövessétek: Szeresd felebarátodat!

Szörnyű idöket él a világ, a szeretetlenség és gyűlölet által elszabadult furiái a világ romlásnak nem ismernek irgalmat. Pusztul az élet, a vagyton, az erkölcs. Napról-napra szörnyűbb méreteket ölt a pusztulás és a romlás, a szeretetlenség és gyűlölet. A kufár kapzsiság megöli a krisztusi szeretet sugalta felebaráti érzést.

Ilju lelketek lágyasága, szívetek meleg tüze legyen a példaadás mindenki számára, lássátok meg a nyomort, a szenvedést és töröljétek le a szenvedők könnyeit. Nincs az a gyenge, aki nálánál gyengébben segíteni nem tudna! *Nincs az a szegény, aki magánál szegényebbet nem találna!* Segítsetek mindenkinek, aki segítségekre és támogatásokra szorul.

Elsősorban gondoljatok azonban azokra és azok hozzátartozóira, akik életük árán védelmezik ezer éves hazánkat, családjainkat, oltalmazzák krisztusi hitünket, melyből a szeretet és élet fakad.

Gondoljatok hős honvédeinkre, testvéreitekre, ismerőseitekre, akik messze keleten szemben állnak a kommunizmussal, a modern pogányság istentelenséggel. Akik az utolsó csepp véréig védik az Istent, a hazát, és családjainkat, hogy ne lehessen osztály-részünk az a borzalmas sors, mely több mint két évtizede örli, pusztítja az orosz népet.

Gondoljatok tehát, az itthon maradt azon családokra, akik esetleg apa és kenyérnélkül néznek elébe a közelgő karácsonyi ünnepeknél.

Vajjon lehet-e örömteljes és zavartalan a mi karácsonyunk, ha embertársaink, a harctéren küzdő honvédeink és azok hozzátartozói nélkülöznek?

Nem eshetik jól a meleg szoba, a terített karácsonyi asztal egy magyar

BOLDOG
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
KIVÁN
SIFTÁR PÁL
molnár
MURASZOMBAT.

leventének sem, ha tudja, hogy idősebb honvéd bajtársai és azok hozzátartozói fáznak és éheznek.

Levente ifjuság!

A közelgő karácsonyi ünnepek előnapjaiban, ne az legyen a főgondotok, hogyan aranyozzátok be saját ünnepeiteket, hanem az legyen az első gondolatotok, hogyan szerezték örömet a hadbavonult honvédeknek és azok hozzátartozóinak.

A levente szervezet országos Vezetősége már hetekkel ezelőtt megadta az utmutatást, és utasítást, hogy mi a kötelessége a magyar leventének most a karácsonyi ünnepek előtt. Ezt a parancsot ismeritek, tehát teljesítsétek! Ez a parancs nem más, mint a betlehemi Jézus parancsa a felebaráti kötelességről és emberbaráti szeretetről.

Ilju szívetek sugallatát kövessétek, és tegyétek meg szerető szívetekkel kötelességeket. Vegyétek részt fáradhatatlanul és önzetlenül abban a munkában, hogy ne legyen egy honvéd a harctéren, és ne akadjon egy hozzátartozójuk sem, aki nem érezne a karácsonyi ünnepek szeretettel telített levegőjét, amely töltson be minden legkisebb szobát és lengje át a legtávolabb küzdő honvéd fedezékét is.

Igy lesztek méltók a magyar levente névre és ha a szeretet törvénye ismét áthatja az emberi szívetek, akkor remélhetjük majd rövidessen, hogy bekövetkezik:

Dicsőség mennyben az Istennek.
Békesség földön a jóakaratu embernek.

Fia születik-e, vagy leánya?

A születendő gyermekek nemének megállapítása!

Dr. Kaempel Oszkár professzor, bécsi tudós most tette közzé a születendő gyermekek nemének meghatározása körül folytatott kísérleteinek meglepő eredményét. Kaempel terhes anyák vizeletéből a ponty-lélekhez tartozó ökle hal him és nöstény példányaiba fecskendez bizonyos mennyiséget és a halak testén ezután jelentkező tünetekből következtet a születendő gyermek nemére. Megállapítása eddig 100 eset közül 86-szor helyesnek bizonyult.

Mennyibe kerül a hajók építése?

Az angolszász hajóvesztéség pótlása körül támadt vita során a „Times” érdekes részleteket közölt hajóépítési költségek növekedéséről. A háború előtt egy 10.000 tonnás kereskedelmi gőzös átlag 100.000 fontsterlingbe került. Ugyanez a hajó 1940 végén már 50.000 fonttal lett drágább. 1941. végére pedig még 35.000 fonttal emelkedett az ár, úgy hogy most már csak kerek 185.000 fontért lehetett 10.000 tonnás hajót megkapni. Az idén tovább drágult a hajóépítés.

Kellemes Karácsonyi ünnepeket!

FEHÉRNEMÜ
GYÁRA
SIFTÁR LAJOS
MURASZOMBAT

Vend-magyarok között a Muravidéken

Írta: ifj. SZÁSZ ERNŐ

Derűsen csillogó napfény ragyogta be a Goricskó dombjait, amikor először pillantottam meg a Muravidéket. Csend és béke áradt szét a tájon, játékos szellő simogatta végig a lassan cammogó vicinális nyitott ablakában arcokat. Barátság áradt felém a vidékből és melegséget éreztem a kavicsos barázdák között szorgalmasan hajladozó emberek arcában. Kirobbanó jókedvtől keringett gyorsabban a vérem: megéreztem, hogy ez a vidék és ezek az emberek csak barátok lehetnek.

Amikor leszálltam a vonatról, fiatal legény sietett felém. Meglepetéstől felcsillanó szemmel köszöntött rám: már régebben is találkoztunk magyar földön. Örömet ajánlotta fel, hogy kaulauzol és este már a Korona szálló ablakából néztem a csillogó lámpák alatt rajzó embereket. Élénkség, munkakedv, lendület lüktetett a levegőben, a felszabadulás első napjaiban gyorsabban keringett a város vére. Táguló tüdővel szivtam magamba a muravidéki magyar tavasz lehelletét, büszkén tekintettem erre a visszacszerzett magyar földre, soha nem érzett munkakedv szállott meg, büszke voltam arra a munkára, ami ezen a földön, ránk, magyarokra várt. Most már örültem, hogy ide vezetett a sorsom.

Minden igazi magyarnak így kellett itt éreznie.

*

A Muravidék tanított meg arra, mit jelent magyarnak lenni. Mert könnyű ott hazafiasságról beszélni, ahol nem is lehet más az ember, mint magyar. Könnyű ott hűségesnek lenni, könnyű ott a nemzet érdekében dolgozni, ahol — törvények köteleznek erre. De milyen nehéz lehetett itt magyarnak lenni az elmúlt két évtized alatt!

Nem ismerem jó magyart és jobb magyart, csak magyart. A magyarságot nem lehet fokozni. Ezért sohasem adtam igazat azoknak a barátaimnak, akik azt mondogatták: a megpróbáltatások őket jobb magyarokká tették, mint amilyenek mi az anyaországban lehetünk. Nem ismerem ezt el. Mert ahogyan ők magyarnak születtek és nem lehettek mások, mi sem lehetünk volna mások, ha minket ér a csapás. Azt azonban elismerem: a Ti számotokra muravidéki magyarok, megpróbáltatás, szenvedés, néha talán megalázás volt a magyarságtok. A Ti számotokra áldozat volt az elmúlt 22 év alatt magyarnak lenni. És ezt mi szerencsések, akik szabad földön láttuk meg a napvilágot, sohasem felejthetjük el. És köszönjük a mindenhatóknak, hogy magyarnak teremtett benneteket.

*

Itt ismertem meg a keresztény-nemzeti eszmét követő államok nemes demokráciáját is. Megtaláltam a vend-magyar népből a magyar embert olyan mélyen jellemző önértéket, néha rátartiságot. Örültem annak, hogy a legegyszerűbb ember sem hajladozott cigányosan előltem, annak, hogy a falusi ember „jó napot kívánok” köszöntéssel adta meg a tiszteletet. Büszke voltam rá, hogy senki sem volt alázatos, de minden vend-magyar ember tisztelettel beszélt embertársával. Ez a férfias tiszteletadás a korának, a magasabb műveltségnek, a társadalmi állásnak a magyar ember sajátja, mint ahogyan sajátja az is a becsületes magyar polgárnak, hogy csak Isten előtt alázatos!

És ahogyan alulról nem alázatoskodott senki, úgy felülről sem kívánt tőlem muravidéki ember alázatossá-

got. Nem csoda, hogy igazi magyarok között éreztem magamat.

*

Nem találtam meg ezen a vidéken a néhány magyar város életét még pusztító társadalmi betegséget: a múlt századból ittragadt, komikus gentry-életfelfogást. Itt a kisiparos, vagy a kiskereskedő is természetesnek vette, hogy a vezető állásban lévő tisztviselővel egy asztalnál üljön estenként a kávéházban. Egyformán közvetlen barátot találtam a város első embe-reiben és a sarki szatócsüzlet tulajdonosában. Sohasem éreztem azt, hogy leereszkedtem valakihez, de sohasem éreztem azt sem, hogy hozzám ereszkedik le valaki.

Ez az a társadalmi életfelfogás, amely az egészséges jövőt szolgálja.

*

Közéleti pályán munkálkodó embernek, még a legkisebbnek is állandóan rettegnie kell az irigységtől, az oktalan gáncoskodástól. A kisvárosi újságíró — minden jelentéktelensége mellett is — a kisváros közéletének egyik kényszerű szereplője. Felkészülhet hát a gáncoskodásra, az esetleges népszerűsége miatt egyesekben feltámadó féltékenységre. Felkészülhet arra, hogy a legjobb szándéku munkáját akadályozza valaki hiúságból adódó féltékenységgel.

Ezt muravidéki ember részéről sohasem tapasztaltam. Itt örül egyik ember, ha a másik bármilyen társadalmi, vagy közéleti munkát vállal magára — természetesen, ha a közös célnak megfelel — és segíti munkájában, vagy ha őt is eltölti a munkakedv, keres magának olyan teret, ahol még nem indult meg a munka. Mert annyi ilyen lehet találni még nálunk is!

Ez a muravidéki szellem teszi lehetővé, hogy nálunk olyan sikeresen lehet minden közérdekű, vagy társadalmi vállalkozást végrehajtani.

*

Érdekes volt megfigyelni, hogy milyen nehezen szokták meg az emberek a magyar méltóságoknak járó címzéseket. Nem tetszet sehogy sem, hogy nálunk nem mindenki egyszerűen „ur”, hanem vannak tekintetek, nagyságosak, méltóságosak, sőt nagyméltóságúak és kegyelmes urak is. „Minek ez?” — mondogatták gyakran.

Lassan azonban mindenki megértette, hogy a címzések legtöbbször a közéleti, vagy más téren kifejtett eredményes munkának elismerését jelenti. A munkát pedig ezen a vidéken mindenki tiszteli, — mert maga is jó munkás —, és ma már szívesen megadják mindenkinek azt a címzést, amit eddigi munkásságával kiérdemelt. Ezek a címzések pedig nem alázatosan hangzanak a vend-magyar ember szájából, hanem tisztelettel.

A mi vidékünkön az emberek más munkájában a saját munkájukat is megbecsülik.

*

Sokat barlangoltam a vidéken. Megismertem a gazda-népet és mert meg-



Boldog Karácsonyt kíván

ORION RADIO

ismertem, megszereltem és tiszteltem. Sohasem felejttem el a borházai dombon látott szántót: kavics-kavics hátán, olyan, mintha nem is buza teremne rajta, hanem kötörmelék. Nem is tudom, hogyan tudták feltörni az ekével. *Mégis feltörték a rögöket, kapával verték szét naphosszat a föld földe görnyedve a hantot és kikényszerítették a mostoha talajból a kenyeret!*

Ez a nép megküzd a kenyérért, ez a nép megbecsüli a kenyeret! Nem riad vissza nehézségtől, nem veszti el hitét és győzedelmeskedik a sors mostohaságán!

És ha a kavicsot törő kerges tenyeret megszorítja az ember, érzi azt, hogy ez a kézszorítás egyenes, hűséges, igazi magyar lélekből fakadt.

*

Szüreti mulatságba kerültem a dombokon. A bor adta lendület kirobbanó jókedvet sugározott a fiatal arcokról és amikor csárdásolni kezdtünk, velünk táncolt mindenki és velünk énekelte minden ember a magyar nótákat.

Idősebb gazda kapta ki a cigány kezéből a harmonikát, részt akar venni ő is a magyar muzsikálásban. Ragyogott a szeme, látszott rajta: örül, hogy magyar zenét játszhat.

*

Érdekes jellegzetessége a vidékünknek a köd. Nedves, nyúlós lehelletével ráfekszik a földre, tejszínű párájában megfullad a napsugár. Ránehezül az idegekre, ellopja a kedvet, álmosá teszi a munkát. De nem uralkodhatik soká. Meleg déli szél mosza le a rétről, vagy kemény északi vihar tépi fel a talajról. Ismét rajús lesz a táj, ismét pezsgőn indul az élet, ismét utat talál hozzánk a napsugár.

Erre gondolok, amikor a muravidéki vend-magyarok békés munkáját hátrálatni szándékozó néhány betelepített szlovén hazafi, vagy áruló

vend jut az eszembe. *Olyanok ők népünk lelke számára, mint földünknek a köd. Néha ránehezedik munkájuk a lélekre, néha el akarja lopni a munkakedvet, ki akarja törölni szivünkéből a hitet és a derűt. De munkájuk nem tarthat soká. Ha a magyar nagylelkűség enyhe szele nem elegendő ahhoz, hogy ismét helyet adjanak a magyar-vend életnek, kegyetlen északi szél tépi le őket a lelkekről.*

A köd nyirkos levegője megtermékenyíti földjeinket, aztán el kell tűnnie, hogy tovább virulhasson a vetés. *Az ő sorsuk olyan, mint a köd. Munkájukkal próbára teszik a magyar-vend lelket és áskálódásukkal céljuk-*

Kellemes Karácsonyi ünnepeket kíván

Ukel szabómester
Áröly Muraszombat

Emeletes üzletház
Alsólendván

Horthy Miklós uton eladó. Érdeklődni lehet: Marton Kálmánné, Tapolca, Park utca 12.

kal ellentétben éppen a becsületes magyar hazafiasság számára termékenyítik meg.

Mert a vend-magyar ember lelke nyílt, a vend-magyar ember lelke egyenes és ehhez a lélekhez csak az egyenes magyar beszéd található meg az utal.

*

Én a magyar ember, a vend-magyaroknak írom ezeket a sorokat. Csak nekik szólnak. Tudom, hogy nem hiábavalók, tudom, hogy megérzik bennük a szeretetet és a barátságot. Kérem mindegyiküket, hogy karácsony szent ünnepén fogadják olyan szeretettel barátságunkat, mint ahogyan azt küldjük. És akkor barátságban, közös munkában haladhatunk tovább azon az uton, amelyen megindultunk.

KELLEMES KARÁCSONYT!

SZRAKA ISTVÁN
ÉPÍTŐMESTER
MURASZOMBAT

INNEN—ONNAN

Ausztrália barma menekül a japánok elől. A japánok légitámadásai és esetleges partraszállása miatt máris hatalmas csordákat terelnek át Ausztrália északi vidékéről délnyugatra és keletre. A több mint 30—35 ezer állatból álló csordáknak sokszor 2000 mérőöld utat kell megtenni és a hónapokig tartó vándorlás alatt rengeteg állat elpusztul. Az Ausztrália történetében eddig legnagyobb marhavándorlásnak indító oka az északnyugati Wydham város ellen intézett japán légitámadás volt, ahol a legtöbb huskonzervgyár fekszik. Az állatok áttelelése természetesen a huskivitel is jelentősen csökkenti.

Délamerika megfullad saját kávéjában. Miután Északamerika kijelentette, hogy a hajóterhiány miatt nem tudja elszállítani még a már megvásárolt kávékat sem, Délamerika katasztrofális helyzet előtt áll. November 29. óta tudvalevőleg adagolják a kávékat Északamerikában, sőt egy hétre teljesen leállították a kicsinyben való árusítást. A kávéfogyasztás korlátozásának jelentőségét szemlélteti az a körülmény, hogy az Egyesült Államokban eddig minden ember átlag 5 kg 93 dkg kávéat fogyasztott el évente. A jelenlegi korlátozás Brazília és Középamerika kávéültetvényeseinek tönkremenését jelenti, akik az európai szállítások megszűnése óta csak Északamerikának remélhették eladni termésüket. Az északamerikai kávésadag egyébként minden 15 éven felüli személynek öt hetenként 1 font kávé.

Mozgó traktorjavító-műhely. Az ukrainai mezőgazdaságokban számtalan traktor dolgozik, tehát javításra is szorul időnként. Most olyan különleges autót szereltek fel, amelyek tökéletes műhellyel rendelkezve állandóan járják a vidéket, hogy a szükséges javítást rögtön a helyszínén elvégezhessék. Körutjukon különben az összes traktort felülvizsgálják, hogy még idejében megelőzzék a nagyobb hibák keletkezését.

Brazília háborús vesztesége. Buenos-airesi jelentés szerint a háború következtében eddig 20 brazíliai hajó süllyedt el összesen 90.000 brt tartalommal. Miután Brazília kereskedelmi hajóhadában a háború előtt 305 hajó volt összesen 487.000 brt tartalommal, a beismert veszteség majdnem egyötöde a háborúelőtti tonnatartalomnak. Igaz, hogy Brazília közben öreg USA-teherhajókkal és a kikötőben tartózkodó európai hajók lefogásával növelte hajóhadát.

Halbőr-feldolgozás Dániában. A kopenhágai üzletekben egyre több legkülönbözőbb színű cserzett halbört lehet látni. Különösen a lepényhal, angolna, tőkehal és a tengeri macska (szintén hal) bőre alkalmas feldolgozásra. A kicserzett halbőr nagyon erős, nem árt neki se nap, se fény, se víz. Már 1941-ben közel 3 millió darab halbört készítettek ki, ennek egy részét külföldre szállították, míg a többit Dániában használták fel.

Szövetanyag tehénszörből. A dániai Aarhusban már hosszabb idő óta kísérleteznek ruhaanyagok előállításával tehénszörből. Miután az eredmény kielégítő, a textilipar és a hatóságok közös erővel tehénször-gyűjtést rendeznek. A 3 és fél millió dán szarvasmarha előreláthatólag 800.000 kg gyapjút fog szolgáltatni. A dán gyapjutermetel egyébként jelenleg évi 400.000 kg.

MURAVIDÉKI VERSELŐK

A papirtakarékosság szempontjai miatt szükre méretezett lapterjedelmünk megköveteli, hogy csak a legfontosabb eseményekről szóló beszámolókat közöljük. Szépirodalmi tárgyú cikkekre, vagy versekre csak néha-néha sikerül helyet teremtenünk. Pedig szívesen közölnénk gyakrabban költeményeket, hogy a Muravidék verselői is megtalálhassák az utat annak a népnek a szívéhez, amelyhez verseik szólnak.

Mai számunkban végre alkalmunk van néhány muravidéki verselő költeményét elhelyezni. Köztük diákok is vannak, fiatal, most izmosodó tehetségek. Verseiket még nem szabad a szigorú bíráló szemével nézni. Ne a hibákat keressük a versszakokban, hanem találjuk meg bennük a szív melegét és az érzés őszinteségét.

Bus remény

(Néhai VÁMOSI SAÁRY JÓZSEF táblabíró verseshőltetéből)

Zordon télre várjuk az enyhe tavaszt,
Erre a nyárt, nyárra a gyümölcsös őszt,
Aztán megint a télt, s újból a tavaszt.
— A várást csak győzd, csak győzd! . . .

Egyéből sem áll az egész életünk:
Örökös várásból, míg remélhetünk.
Ha már ezt sem lehet, ember, jóccakát!
Ne küzködj, a tested add a földnek át . . .



Karácsony

Angyal ének száll az égnek fel a jó Istenhez,
Száll dicsőség Istenhez, békesség jön emberhez,
Siet, s rohanva vásárol a vig embersereg
Egymást nagy titokban ajándékokkal lepi meg.
Roskadoznak a megakott szép karácsonyfák,
Alkonyaikor kigyuladnak rajtuk a kis gyertyák.
A vidéken a gyerekek dallal köszöntenek,
Énekükért pénzt, diót és perccel gyűjtenek.
Sok helyen meg beköszönt a betlehemi pásztor,
Vele a keleti bölcsek és a kicsiny jászol.
Vig és boldog minden ember ezen a szent napon,
Azon van, hogy mindenkinek örömet okozzon.
Milyen jó is volna akkor a világnak dolga,
Hogyha ez a jóakarát máskor is megvolna.
Akkor az az angyal ének állandóan szólna,
Békesség s a népek között egyenesség volna.
Most azonban egész világ rabja a legyvernek,
Ezekhez hasztalan jött el, az Isteni gyermek,
Fegyver ropog, ágyú dörog, s berregnek a gépek,
És egymásra valósággal vadásznak a népek.
Mindentelé hadiözvegy és sok hadiárva,
S hadilöglyök sok százeze, otthonától zárva.
Ha a népek uszítói, s az ellenség vezére:
Pár hónapig közlegényként kerülne harctérre.
Akkor rögtön vége lenne minden csata zajnak,
És a népek kölcsönösen bekegyesedne.
Létre is jönne azonnal a várt békekötés,
Kezdetét venné a munka, jólét és fejlődés.
Fegyver helyett készülnének mindenféle gépek,
Akkor térnek valójában Istenhez a népek.
Akkor jöhet a kis Jézus, hogy minket megváltson,
Akkor lesz majd a világon valóban karácsony.

Muraszombat, 1942. karácsonyán.

Dr. KERTÉSZ ANDRÁS.



DANCS JÁNOS

Falusi este

Csendes esték,
csak kis fecskék
csicsérgése hallszik
a nád eresz
alól s e nesz
éjbe hintve alszik.
Estharang kong,
de még a gond
nyomor ajkán ásit;
sok lanyar gond
vakon bolyong
s a lelkünkre mászik.
Népem álmát,
az éj árnyát
sötétebbre festi;
lázban égő
szemünk élő
Istenünk keresi.
Mély a csend már,
rőt holdsugár
csókolja lelkünket;
s álomba ráz
a könny, a láz
lezárja szemünket.

Horthy Miklós

Megdobban a szívünk
neve hallatára,
nemzeti nagy létünk
dicső kapitánya.

Ő jutatta révbe
nemzetünk hajóját,
amikor azt mások
már süllyedni látták.

Róla zeng dal ma is
a kéldő Adria,
mint aratott babért
a hős ármádia.

Mint vezette hadba
a vakmerő gárdát,
letépni az átkot,
az antantnak láncát.

Ott él dicső neve
minden magyar szívben,
az ő hőstetteit,
éneklé itt minden.

A felnőt, a gyermek
Róla zeng ma nótát,
éltesse az Isten
házánk kormányzóját. *Gazdag István.*



Karácsony a sirkertben

Kis sírhalmom karácsonya,
Fának sok gyertyája.
Sírre borul síró asszony
Ej, bú borul rája.

Hideg a hó, zizeg a szél,
Kis fia is hó, jég.
Látja fekvő kis ágyában:
A sok gyertya jól ég!

„Itt a tácska, kis aranyom!
Hát nem örülsz neki?
Aranydiós, cukros, lényes,
Angyal van rajt, égi”.

És elájul . . . De szent csoport
Száll le gyermekéhez:
Szűz anyával kis Jézuska
S aranyserg, ékes.

Vigan röpül a fa körül
A sok szárnyas gyermek.
Megöleli kis Jézuska
S már a holt se dermedt.

Visszatér a pir, az öröm
A piciny fiúra
Szeret, vidám, ölel, boldog,
Játszik, angyal — újra.

Karácsonyfát kis angyalok
Kapják fölrepülve.
Kis fiút a Jézuskával
A szűz veszi ölebe.

Most egy áldó pillantást vet
Az ámuló nőre.
„Légy tüdő, mint magam valék!”
S fölleben előle.

A bús anya körültekint
Csak a szél s éj vele.
Láng kialudt, ámde vigasz,
Hit gyuladt szívében. *FLISZÁR BÉLA.*

KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET KIVÁN

CSERNYAVICS
VASUTI VENDÉGLŐSÁNDOR
MURASZOMBAT

BOLDOG
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
KIVÁN

NAGYBUDAFAI
Dr. BÖLCS GYULA
GYÓGYSZERÉSZ
MURASZOMBAT

Kellemes
Karácsonyi
ünnepeket kíván

HACKL VILMOS
KERESKEDŐ
MURASZOMBAT

BOLDOG KARÁCSONYI ÜNNEPEKET

KIVÁN

BENKÓ LAJOS
RÓFÓS KERESKEDŐ
MURASZOMBAT.

Boldog Karácsonyi ünnepeket
kíván

KEMÉNY MÓR
HENTES
MURASZOMBAT



KELLEMES
KARÁCSONYI
ÜNNEPEKET
KIVÁN

Mr. Ph. ANDERSCH JÓZSEF
„Fehér kereszt” drogerista tulajdonos
MURASZOMBAT

KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
KIVÁN

OBÁL JENŐ
MALOMTULAJDONOS
PERESTÓ

KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
KIVÁN

VOGLER VIKTOR
VENDÉGLŐS
VASHIDEGKUT

HITELBANK R. T.
MURASZOMBAT

lebonyolít mindennemű bankszerű ügyletet.

A Muravidék gazdasági jelene és jövője az események tükrében

Irta: UDVARDI LAKOS JÁNOS

áll. keresk. középisk. igazgató, a Muraszombati Keresk. Testület titkára

A mai idők állandóan változó gazdasági jelenségei nem alkalmasak arra, hogy egy szintézis keretében egy gazdasági részegységről pontos ítéletet alkossunk. A változások állandósága azonban igen jó lehetőséget nyújt arra, hogy az események tükrében a vidék gazdasági fejlődőképességét mérlegre tegyük és bemutassuk azokat a tényezőket, amelyek alkalmasak arra, hogy a vidék továbbfejlődésének alapjául szolgáljanak.

A Muravidéket önálló tájegység jellege bizonyos önállóságra utalja gazdasági téren is. Ebből folyik a vidék gazdasági életének az ország egyéb vidékeitől való eltérősége is. A vidék népesedési viszonyai, a termelés és élet akadályai mind olyan tényezők, amelyek a vidék különleges fejlődésének alaptényezői. És erre épül fel a jelen gazdasági helyzete és a jövő fejlődési lehetőségei.

A megszállás 22 éve alatt a vidék kereskedelme és ipara el volt vágva a mai keleti területektől. Ez a körülmény döntő módon befolyásolta a vidék gazdasági életét is. Annak ellenére, hogy a vidék túlnépesedése ezt megkívánta a körülmények alakulása folytán

az iparosodási folyamat nem tartott lépést a népesség fejlődésével.

A népszaporodás feleslege nem tudván megélni. itthon kénytelen volt idegenben munkát és életlehetőséget keresni. Erre, mivel nyugat felé lényegesen fejlettebb ipari területek kerültek a volt Jugoszláviához, minden lehetőség meg is volt. Nagyobb ipari centrumok kialakulása és ezekben olyan iparágak nagy fellendülése, amelyek az egész Jugoszláviában nem voltak meg, lehetővé tették a volt osztrák területen való elhelyezkedést és a népesség életszínvonalának fenntartását. A mezőgazdaság azonban nem követte a fejlődésnek azt a ütemét, amelyek Csonka-Magyarországon ugy a minőségi, mint a mennyiségi termelés terén elért. A jugoszláv politikának sokkal előnyösebb volt az, hogy

az őslakó vendeket elvigye a szülőföldről és idegenben teljesen szétszórva nyerje meg céljainak,

mint az, hogy az itteni mezőgazdaság termelékenységének és jövedelmességének fokozásával a népszaporodásnak nyisson újabb lehetőségeket.

Ezek a körülmények határozták meg a Muravidék lakosságának gazdasági életlehetőségeit és mindenki előtt természetszerűleg felmerülhet az a kérdés, hogy miért volt viszonylagosan mégis jólétben ez a vidék és miért látszott bizonyos fejlődés, miért nem érezte meg a megszállás éveit súlyosabban ez a vidék. Erre a kérdésre a Muravidék népének sajátos-

ságai adják meg a választ. A nép szerényigényű, csendes, vándorlásra, erősebb népmozgalomra hajlamos, foglalkozásváltozásra és alkalmazkodásra minden képessége megvan. Ezekkel a képességekkel a viszonylagos stagnálás állapota nem jelenthetett a lakosság számára látszólagos visszaesést. A vidék gazdasági életének vizsgálata ténylegesen arról győzhet meg bennünket, hogy lényeges változás a megszállás 22 esztendeje alatt nem is történt.

a lakosság életszínvonala nem fejlődött.

Ez annyival is inkább így volt, mert az agrárról az általánosságban iparilag fejlettebb Jugoszláviában még nagyobb volt, mint Magyarországon és ez a vidék a korábbi államterületen azért volt előnyösebb helyzetben, mert határszáron iparilag az ország egyéb területeihez képest fejlettebb iparvidékek közelében feküdt.

A vidék népsűrűsége és gazdasági érzéke, ha az elcsatolás 1919-ben nem következik be, feltétlenül az iparosodás nagyobb ütemét jelentette volna. A megszállás alatt csak néhány ipari üzem fejlődött ki a vidéken, azonban lényegesen kevesebb, mint amennyi viszonylag a Csonka-ország olyan területein, amely hozzávetőleg sem rendelkezik az iparosodás akkora feltételeivel, mint a Muravidék. Az a látszat, hogy a Muravidék központjában Muraszombatban nagyobb építési tevékenység folyt, semmit sem von le a téli igazságból. Muraszombatban építkeztek magánosok, építkezett a község, de egyetlen egy alkotással sem dicsekedhet a megszálló és tisztviselőket igen nagy számban betelepítő hatalom. Pedig 22 esztendő alatt az igen súlyos helyzetben lévő Csonka-országban azt látjuk, hogy még egészen kicsiny helyen is igen nagy változások mentek át, adósságoktól megszabadultak, középületek egész sorát emelték, az utcák és utak rendbejöttek, gyárak, ipartelemek és üzemek egész sora létesült. Kézenfekvő az a megállapítás, hogy

ha a megszállás nem következik be Muraszombat ma egy legalább 20.000 lakosu, teljesen modern város lett volna jelentős ipari-üzemekkel.

Az, aki Muraszombat látszólagos fejlődését arra akarja magyarázni, hogy az egész vidék fejlődött, nem tud objektíven itélni. A jelenlegi háborús életszínvonal alkalmas sokak számára arra, hogy téves politikai ideológiák számára híveket szerezzenek, azonban bizonyítékot nem szolgáltathatnak a vidék jövőjének biztosítására. Muraszombat a legnyugatibb határszáron fölöttébb alkalmas arra, hogy egy kifejezetten ipari centrum legyen. A textilipar, kikészítő és

továbbfeldolgozó ipar fejlődésére minden lehetőség megvan. Az állattenyésztés színvonalának emelésével konkrét tervtervek nyílnak meg minden mezőgazdasági ipar számára. A termelés irányát és színvonalát teljesen át kell alakítani. Az eddigi termelés helyett inkább az ipari növények sokkal nagyobbhozamu termelésére kell áttérni. Bár a föld általában sovány, a helyes birtokmegosztás, a nép szorgalma és haladásra való alkalmassága mindent pótolni fog. Elsősorban arra van szükség, hogy az összegyűjtött tőkék mozgásba kerüljenek és a nép megkapja azt a szellemi irányítást, amire feltétlenül szükség van. A vállalkozókészség meg van ebben a népben, ezt azonban az új idők szellemében fokozni kell és nem szabad megengedni azt, hogy a nép a szülőföldtől végleg elszakadjon.

Az új Európa a világkereskedelem szálainak megzavarásával kétségkívül önellátóbb lesz, mint korábban volt.

Ez a helyzet a hajótérvesztések pótlásáig, amihez még a mai fejlett technika mellett is 10 esztendő szükséges, állandósulni fog. Ennek a tételnek feltétlen követelménye a háziipar és kisipar fejlettsége, mert magasabb életszínvonal ilyen kis helyen csak az önellátás fokozásával járhat együtt. Az a tőkeerő, amelyet a mai helyzet a mezőgazdaságnak biztosít a háború vége után bekövetkező konjunktúrában igen sok olyan befektetésre alkalmas, amely az átalakulást és fejlődést biztosítja.

A közlekedési viszonyok megjavulásával ez a vidék olyan fejlődési lehetőség előtt áll, amelyre ma sokan még gondolni sem mernek. És egy mezőgazdasági jellegű országban, amilyen Magyarország is, a fejlettebb gazdasági érzékkel bíró vidékek népe óriási előnyben van egyéb vidékek felett.

A győzelem biztos tudatában bátran hirdethetjük tehát a Muravidék nagy gazdasági jövőjét és teljes újjászületését

és örömmel fogjuk megállapítani, hogy a szorgalmas vendség elfoglalta Szent István Birodalmában az őt jogosan megillető gazdasági pozíciót.

Ez a hit és meggyőződés lehet az 1942-es karácsony legbiztosabb üzenete.

Kellemes Karácsonyi ünnepeket

kíván

Domajnkó Imre

temetkezési vállalat

Muraszombat

Primo Carnera,
mint filmszínész

Primo Carnera először mint favágó kereste meg kenyerét, majd hivatásos ökölvívóbajnokként kis időre a világ legjobb nehézsúlyú bajnoka lett. Amilyen gyors volt az emelkedés, ugyanúgy el is tűnt a híres ökölvívó. Sokáig nem hallottunk semmit a hatalmas olasz fiúról, míg most megint feltűnt az olasz válogatott csapat kíséretében Madridban és Barcelonában. Carnera kijelentette az újságíróknak, hogy főfoglalkozása jelenleg a film terén van, ugyanis a „20.000 mérföld a víz alatt” című film egyik főszerepét játssza. A film meséje egyébként Verne Gyula egyik elbeszéléséből készült.



Cukortragédia Középamerikában

Több kis középamerikai köztársaság gazdasági összeomlás előtt áll, mert az Egyesült Államok a hajótérhiány miatt nem tudják elszállítani az országok termését. Különösen Kuba és Puerto Rico helyzete válságos. Északamerika megvásárolta ugyan Kuba 1941 és 1942 évi cukornádtermését, de a 3.100.000 tonnából még csak 1.400.000 tonnát tudott elvinni. Nem csoda, hogy Washington még mindig nem határozta el magát az 1943-as termés lekötésére. Mint-hogy az angoloknak sincs elég teherhajójuk, Kuba kivitele — melynek 80%-a cukor volt — ma szintén meghalt. Még rosszabbul állnak a dolgok Puerto Rico-ban. A mexikói „Excelsior” szerint ez az ország csődbe jut és lakosai éhen halnak, ha Északamerika a lehető legsürgősebben nem viszi el a cukrot és hoz helyette élelmiszert. A cukoriparra berendezkedett sziget nem állíthatja át márhólnapra iparát saját erejéből.

KÖZPONTI MOZI DITTRICH, MURASZOMBAT

december 25.-én, pénteken 3, 5 és 1/2 óra
december 26.-án, szombaton 3, 5 1/2 óra

BEATA és az ÖRDÖG
Főszereplők: PÁGER, SZÖRENYI, VASZARY.

december 27.-én, vasárnap 3, 5 és 1/2 óra
december 28.-án, hétfőn 1/2 óra

A „FORRADALMÁR”
Schiller, a nagy német költő ifjúsága és szenvedése. — Főszereplők: HEINRICH GEORGE, LIL DAGOVER, HORST CASPAR stb.

december 29.-én, kedden 1/2 óra
december 30.-án, szerdán 1/2 óra

GAZDÁTLAN SZÍV
Főszereplők: HILDE KRAHL és EWALD BALSAR. — A fiatal színész bravúros bemutatkozása művészetének sokoldalúságával!

Boldog Karácsonyt!

**VILLAMOSSÁGI
ÜZEM
MURASZOMBAT**

Mozgóháboru a sivatagban

A harc mozgást jelent. Ha megbénul, a háboru vagy elfajul vagy döntetlenül elapad. Ezt már az előző világháboruban tapasztaltuk.

Harc és mozgás magától értetődő dolog a tengeren és a levegőben, ahol nem lehet megállni. Máskép van ez a földön: a harcosok könnyen a földhöz tapadnak, emelkedései mögött megbujnak, falat emelnek és árkok ásának maguknak. A nagy hadvezérek mindig értették a módját, hogyan kell megszabadulni a földtől. Hannibáltól és Cézártól kezdve egész Nagy Frigyesig és Napoleonig mindnyájan a támadásban tehát a mozgásban látták a harc döntő lényegét és ha védelemre szorultak, azt is mozogva vezették. A fegyverek tökéletesítése csak növelte a védelem értékét, de könnyen félrevezették a parancsnokot, hogy védekezve csökkönyösen ragaszkodjon bizonyos álláshoz. Az első világháboruban százazrek halála után kezdték csak felismerni ezt a rossz módszert, de a páncélcsovi és a repülőgép ma már végérvényesen trónra ültették a mozgó jellegű hadviselést. Bár még mindig vannak elegen, akik csak a több vagy kevesebb tényereségben látják a sikert és veszteséget. Pedig a cél nem a tér, hanem az ellenséges erők megsemmisítése. Ezt elérni viszont nem

szükséges egyetlen rohammal, mint annyszor a hadtörténelemben vagy szemünk láttára Lengyelországban, Norvégiában, Franciaországban, a Balkánon és a keleti arcvonalon. Még olyan lángeszű hadvezérek, mint Nagy Frigyes és Napoleon is megelégedtek, ha a végső győzelmet ideoda mozgással, csapással és ellen-csapással csikarták ki a sorstól. Gondoljunk csak Napoleon villámgyors mozdulataira 1812 telén és tavaszán a Visztula és Pregel között Eylau és Friedland előtt.

Különösen a sivatagban nem fontos, hol történik a végső döntés. Itt alig lehet szó fedezésről és álcázásról, nem kell gazdasági és kulturális értékekre vigyázni. Sokkal fontosabb, hogy az ellenfelek ne kapaszkodjanak oly görcsösen egymásba, hogy saját hadműveleti mozgásuk szabadságát is elveszítsék. Egész természetes ilyenkor kicsuszni az ellenség mellől, hogy nagyobb lélekzetvétel után új rohamra lehessen indulni. A sivatag hasonló a tengerhez, ahol szintén állandó mozgásban levő hajóhadak ütköznek össze, míg a csendes tengerrészek igazán „senki földje” maradnak. A sivatagban is ékekben tör előre a páncélos gépkocsi serege, mint a csatahajók, könnyű harckocsik és felderítő páncélosok veszik át a cirkálók és torpedóhajók szerepét és fedezik a szárnyakat. A levegőben szintén repülőgépek segítenek és biztosítanak. De nem a gyorsaság és tüzelés ereje egyedül döntő, hanem a vezetés fordulatosága és ügyessége, amellyel az egész hadsereget előre és hátra tudja mozgatni, hogy minél több meglepetést okozzon az ellenségnek.

A páncélos csaták színjátékának legtermészetesebb színpada a sivatag, ahol hatalmas hullámmásban alakul ki a végső döntés órája.

Minden izlésnek megfelelő

OPTIKAI CIKKET

kaphat a 76 év óta fennálló

ZIGLING ANNA

egyedüli keresztény
látyszerész szaküzletében

SZOMBATHELY
SZENTHÁROMSÁG-TÉR 15. szám

Ujévi ajándéktárgyak és játékok

nagy választékban kaphatók

Háhn Samu rőfös, rövid és játéka-
áru üzletében

Muraszombat - Vasut utca

GAUGEL KÁROLY

RUM és LIKÖRGYÁR

SAJÁT SZESZFÖZDE, VALÓDI MÁLNA- és NARANCSSZÖRP

S Z O M B A T H E L Y
FALUDI FERENC-UTCA 30 SZÁM.

Nyers vadbőröket

(pézsmát, görényt, mókust, borzt, mezei nyulat, házi nyulat, rókát, vidrát, nyestet stb.) és mindenféle állati szőrt a legmagasabb napi árban veszek.

Szász István, Muraszombat Lendva u. 21.

Nemzetgazdasági érdek a

Gazdák Biztosító Szövetkezete-nél

biztosítani

Mindennemű biztosításokat kartellen kívül vállal

Főképvisező: **FLISZÁR KÁROLY - MURASZOMBAT**



Kellemes Karácsonyt

és

Boldog Ujévet!

PETANCI SAVANYUVÍZ

Vogler József és János

Mezőgazdaság Ukrajnában

Ukrajna a korlátlan mezőgazdasági lehetőségek országa. Területének 68 %-a szántóföldes kert, 14 %-a rét és mező, vagyis a zöldmező aránylag nagyon kevés. A takarménynövények mint a lóhere és lucerna a rétek és mezők 11 %-át veszik igénybe, mert a szovjet gazdálkodás meglehetősen elhanyagolta az állattenyésztést. Az állatok száma Németországgal összehasonlítva 100 hektár takarmányterületre következő volt:

	Ukrajna	Németország
Ló	9	12
Szarvasmarha	22	70
Sertés	25	123
Kecske és juh	9	27

Az állattenyésztés visszafejlődésének oka kollektív-gazdálkodás volt. 1916-tól 1933-ig 3,490.000 darabbal lett kevesebb az állatállomány.

A gabonatermelés sem tudott kifejlődni. Hasonlitsuk össze Németország-

gal a hektáronkénti hozamot métermázsában:

	Ukrajna 1937-39	Németor. 1935-38
Téli buza	14.3	23.5
Nyári buza	7.6	22.2
Rozs	12.0	17.4
Árpa	12.6	22.1
Zab	11.2	20.9

Ukrajnában jelenleg minden 100 lakosra jut 113 hektár hasznosítható terület, míg Németországban minden 100 lakosra 44.2 hektár esik. Ilyen óriási területen csak a gépesített mezőgazdálkodással lehet nagy eredményeket elérni. 1937-ben az ukrán földeken 80.000 traktor, 27.000 arató-cséplőgép és 15.000 autó dolgozott. Ezek legnagyobb részét azonban a szovjet orosz csapatok vagy összetörték vagy magukkal vitték a visszavonuláskor.

KELLEMES KARÁCSONYI
ÜNNEPEKET
KIVÁN

*

TURK JÓZSEF

VENDÉGLŐS ÉS SÖRLERAKATA
MURASZOMBAT

*Kellemes Karácsonyi
ünnepeket!*

Kramarics József

női és férfifodrász

Muraszombat

Kellemes Karácsonyi ünnepeket

kiván

Purács Jeromos

fényképész

Muraszombat

Kellemes Karácsonyt

kiván

*

Benkics János

vendéglős

MURASZOMBAT

Megállapították a műtrágyák kifizetői árát. A közellátásügyi miniszter rendelete értelmében a viszonteladók a műtrágyának 10 kg-ot meg nem haladó tételekben közvetlenül a fogyasztók részére történő eladásánál a következő árakat számíthatják: péti só 40 fillér, mészsáletrom 40 fillér, szuperfoszfát műtrágya 36 fillér, kén-savas káli tárgyasó 36 fillér kg-kint.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunce	Mejszeca
1	Csetrek	Jezusa szv. krv	Tibold	4 6 20 1 3 27 18 57
2	Petek	Jezusa Szrcé	Ottokar	4 7 20 0 4 11 19 55
3	Szobota	Szpm. páp.	Kornel	4 8 20 0 5 0 20 34
Prilika od zgbúlene ovce. Luk. XV, 1—10.				
4	Nedela	Zak. Antal	Enea	4 8 20 0 5 55 21 10
5	Pondejlek	Zak. Antal	Eneas	4 8 20 0 6 51 21 44
6	Tork	Izias pr.	Ezias	4 9 20 0 7 49 22 13
7	Szrejda	Ciril i Met.	Ciril	4 10 19 59 8 49 22 40
8	Csetrek	Erzsébet kr.	Terez	4 10 19 59 9 51 23 6
9	Petek	Veronika d.	Lukrecia	4 11 19 58 10 54 23 30
10	Szobota	Amalia	Amalia	4 12 19 58 11 58 23 50
Jezus vu Petra ladjicit. Luk. V, 1—11.				
11	Nedela	G. Janos	Izabella	4 13 19 57 13 5
12	Pondejlek	G. Janos	Izabella	4 14 19 56 14 13 0 22
13	Tork	Anaklet p.	Jeno	4 15 19 55 15 24 0 53
14	Szrejda	Bonaventura	Eors	4 16 19 55 16 37 1 28
15	Csetrek	Henrik c.	Henrik	4 17 19 54 17 37 2 11
16	Petek	Karnel D. M.	Valter	4 17 19 54 18 52 2 53
17	Szobota	Eiek	Eiek	4 18 19 53 19 50 4 8
Jezus od szrda i vómérjenya gúcsit. Mat. V, 20—24.				
18	Nedela	Szv. tr. 5.	Pal. szv. Vince	Emilia
19	Pondejlek	Pal. szv. Vince	Emilia	4 21 19 51 21 10 6 35
20	Tork	Jeromos	Illes	4 22 19 50 21 54 7 53
21	Szrejda	Praxedes	Daniel	4 23 19 40 22 24 9 10
22	Csetrek	Maria Magd.	Maria Magd.	4 24 19 47 22 52 10 24
23	Petek	Apollinar pk.	Lenke	4 26 19 46 23 20 11 36
24	Szobota	Krisztina	Krisztina	4 26 19 46 23 48 12 45
Ob drúgim povouli krtuha v púscávi. Mark VIII, 1—9.				
25	Nedela	Szv. tr. 6.	Anna	Anna
26	Pondejlek	Pantaleon	Oiga	4 29 19 43 0 17 14 55
27	Tork	Ince p.	Ince	4 31 19 41 1 28 16 52
28	Szrejda	Marta d.	Marta	4 33 19 39 2 10 17 34
29	Csetrek	Judit m.	Judit	4 34 19 38 2 58 18 30
30	Petek	Layolai Ignác	Oszkar	4 35 19 36 3 48 19 11
31	Szobota	Layolai Ignác	Oszkar	4 35 19 36 3 48 19 11

JULIUS má 31 dni

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca	Mejszeca
1	Nedela	Szv. tr. 7	Lig. Alfonz	Lehel
2	Pondejlek	Lig. Alfonz	Lehel	4 37 19 33 5 42 20 18
3	Tork	Najd. szv. Stef.	Hermína	4 39 19 32 6 42 20 45
4	Szrejda	Domonkos	Domonkos	4 40 19 30 7 43 21 10
5	Csetrek	M. Szezsna	Oszvald	4 41 19 29 8 45 21 35
6	Petek	Preob. Goszp.	Berta	4 43 19 27 9 48 22 0
7	Szobota	Kajetan m.	Iboja	4 44 19 26 10 52 22 25
Prilika od krivicsnoga spána. Luk. XVI, 1—9.				
8	Nedela	Szv. tr. 8	Vianney Jan.	Emód
9	Pondejlek	Vianney Jan.	Emód	4 46 19 24 13 8 23 19
10	Tork	Lörinc m.	Lörinc	4 48 19 22 14 16
11	Szrejda	Zsuzsanna	Tibor	4 49 19 20 15 26 0 4
12	Csetrek	Klara d.	Klara	4 51 19 17 16 33 0 49
13	Petek	Ipoly i Kasz.	Ipoly	4 52 19 17 17 33 1 36
14	Szobota	Ozseb	Ozseb	4 54 19 15 18 25 2 51
Maria je nábhousi tao zebála. Luk. X, 38—42.				
15	Nedela	Vel. mesa. 9	Abraham	Joakim
16	Pondejlek	Joakim	Abraham	4 56 19 12 19 49 5 24
17	Tork	Jacint pr.	Anasztaz	4 57 19 10 20 22 6 43
18	Szrejda	Ilona c.	Ilona	4 59 19 8 20 51 8 1
19	Csetrek	Lajos pk.	Huba	5 0 19 6 21 19 9 16
20	Petek	Sz. István kr.	István kr.	5 1 19 4 21 49 10 29
21	Szobota	Santal Franc	Samuel	5 2 19 3 22 19 11 30
Prilika od farizusa i publikánusa. Luk. XVIII, 9—14.				
22	Nedela	Szv. tr. 10	Beniti Fülöp	Farkas
23	Pondejlek	Beniti Fülöp	Farkas	5 5 18 59 23 26 13 48
24	Tork	Bertalan ap.	Bertalan	5 6 18 57
25	Szrejda	Lajos kr.	Lajos	5 8 18 55 0 8 15 40
26	Csetrek	Zetirin p.	Izsó	5 9 18 52 0 53 16 28
27	Petek	Kalazant J.	Gebhard	5 11 18 50 1 43 17 9
28	Szobota	Agoston pk.	Agoston	5 11 18 49 2 39 17 48
Jezus ozdrávi glúhonnemoga. Mark. VII, 31—37.				
29	Nedela	Szv. tr. 11	Limai Róza	Róza
30	Pondejlek	Limai Róza	Róza	5 14 18 46 4 35 18 48
31	Tork	Rajmund	Erika	5 16 18 44 5 38 19 15

AUGUSTUS má 31 dni

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET

és

BENKÓ JÓZSEF
HUS ÉS KONZERVGYÁR



MURASZOMBAT
TELEFON: 8 és 80.
Sürgöny: BENKÓ, MURASZOMBAT.
Postatakarékpénztári csekkszám: 74009.

BOLDOG UJÉVET

kiván

KATOLICSANSZKI

I

EVANGELICSANSZKI

KALENDARI

ZA 1943 LETO

PRILOUGA „MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE”
KOLEDNE NUMERE



Gde nega „Muraszombat i Vidéke“, tam sze tüdi nikaj nevej od domácega i tüdi nej od szvetovoga zsvlejnaja

Prvoga je den 13 v. 25 m. dügi, do konca mejszeca sze za 1 v. 42 m. szkräjsa. Jeszen sze zacsne 23-ga ob 23 vöri 12 min.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca	Mejszeca
1	Szejdä	Egyed	5 17 18 42	6 39 19 39
2	Csetrek	Istvan kir.	5 19 18 40	7 40 20 4
3	Petek	Manszvet	5 19 18 39	8 46 20 29
4	Szobota	Vierböi Róza	5 21 18 37	9 50 20 56
5	Nedela	Szv. tr. 12	5 22 18 34	10 57 21 25
6	Pondejlek	Ida	5 24 18 32	12 5 22 0
7	Tork	Kas. m.	5 25 18 30	13 12 22 45
8	Szejdä	Mäta mesa	5 27 18 28	14 18 23 35
9	Csetrek	Kl. szv. Peter	5 27 18 27	15 19 —
10	Petek	Tol. Miklos	5 29 18 25	16 14 0 32
11	Szobota	Prot. i Jac.	5 30 18 22	17 0 1 42
12	Nedela	Szv. tr. 13	5 32 18 20	17 41 2 55
13	Pondejlek	Notburga	5 33 18 18	18 16 4 14
14	Tork	Pov. szv. kr.	5 35 18 16	18 48 5 32
15	Szejdä	Marija 7 zsal.	5 36 18 14	19 17 6 50
16	Csetrek	Kornel p.	5 37 18 13	19 49 8 18
17	Petek	Szv. Fran. r.	5 38 18 10	20 17 9 18
18	Szobota	Kup. József	5 40 18 8	20 49 10 29
19	Nedela	Szv. tr. 14	5 41 18 6	21 24 11 35
20	Pondejlek	Eusztäk	5 43 18 4	22 4 12 37
21	Tork	Mate ap.	5 44 18 2	22 48 13 34
22	Szejdä	Maria m.	5 46 18 0	23 37 14 25
23	Csetrek	Tekla dev.	5 46 17 58	— 15 9
24	Petek	Maria res. voz.	5 48 17 56	0 30 15 48
25	Szobota	Getri m.	5 49 17 54	1 26 16 24
26	Nedela	Szv. tr. 15	5 51 17 52	2 26 16 51
27	Pondejlek	Koz. i Dam.	5 52 17 49	3 27 17 18
28	Tork	Vencel kr.	5 54 17 47	4 29 17 45
29	Szejdä	Mihály ark.	5 54 17 46	5 32 18 9
30	Csetrek	Szejdä	5 56 17 44	6 37 18 33

SZEPTEMBER má 30 dni

Vsze napreplacsnike prozimo, da csi sze v nyuvom kraji kaksä novovszl zgoti, naj nam tou z ednov kartov naznanijo, ali pa naj oszëbno pridejo i povejo.

Prvoga je den 15 v. 20 m. dügi, do 22-ga za 17 m. prirastë, do konca mejszeca sze za 5 m. szkräjsa. — Leto sze zacsne 22-ga ob 8 vöri 13 minut.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca	Mejszeca
1	Tork	Pamfil	4 8 19 48	3 39 18 7
2	Szejdä	Erazm.	4 8 19 49	4 11 19 0
3	Csetrek	Kr. vn. z.	4 7 19 50	4 47 20 8
4	Petek	K. szv. Franc.	4 6 19 51	5 29 21 2
5	Szobota	Bonifac pk.	4 6 19 52	6 15 21 50
6	Nedela	Szv. tr. 1	4 2 20 0 22	2 6 30
7	Pondejlek	Gon. Alajos	4 2 20 0 22	4 5 7 43
8	Tork	Paulina pk.	4 3 20 1 23	5 3 10 14
9	Szejdä	Edlittud	4 3 20 1 23	5 3 10 14
10	Csetrek	Tejlovo	4 3 20 1 —	11 27
11	Petek	Vilmos pr.	4 3 20 1 0 21	12 40
12	Szobota	János i Pavel	4 4 20 1 1 48	13 46
13	Nedela	Szv. tr. 2	4 2 20 0 22	2 6 30
14	Pondejlek	Szv. Troj.	4 2 20 0 22	4 5 7 43
15	Tork	Alajos	4 2 20 0 22	4 5 7 43
16	Szejdä	Paulina pk.	4 3 20 1 23	5 3 10 14
17	Csetrek	Tejlovo	4 3 20 1 —	11 27
18	Petek	Vilmos pr.	4 3 20 1 0 21	12 40
19	Szobota	János i Pavel	4 4 20 1 1 48	13 46
20	Nedela	Szv. tr. 1	4 2 20 0 22	2 6 30
21	Pondejlek	Gon. Alajos	4 2 20 0 22	4 5 7 43
22	Tork	Paulina pk.	4 3 20 1 23	5 3 10 14
23	Szejdä	Edlittud	4 3 20 1 23	5 3 10 14
24	Csetrek	Tejlovo	4 3 20 1 —	11 27
25	Petek	Vilmos pr.	4 3 20 1 0 21	12 40
26	Szobota	János i Pavel	4 4 20 1 1 48	13 46
27	Nedela	Szv. tr. 2	4 2 20 0 22	2 6 30
28	Pondejlek	Irenus	4 2 20 0 22	4 5 7 43
29	Tork	Peter i Pavel	4 2 20 0 22	4 5 7 43
30	Szejdä	Szv. Pavla	4 2 20 0 22	4 5 7 43

JUNIUS má 30 dni

JANUÁR má 31 dni

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszec	
			zhod	záhod	zhod	záhod
1	Petek	Nouvo leto	7 19 48	6 19 47	12 48	11 47
2	Szobota	Makar	7 19 48	6 19 47	13 49	12 48
1. tjeđen	Jezusa obrezävanye. Luk. II. 21.					
3	Nedela	Jéz. sz. imé	7 19 48	6 19 47	14 50	13 49
4	Pondejlek	Titusz pk.	7 19 48	6 19 47	15 51	14 50
5	Tork	Teleszor pk.	7 19 48	6 19 47	16 52	15 51
6	Szejdä	Trí králi	7 19 48	6 19 47	17 53	16 52
7	Csetrek	Luciän m.	7 19 48	6 19 47	18 54	17 53
8	Petek	Szörény	7 19 48	6 19 47	19 55	18 54
9	Szobota	Julián m.	7 19 48	6 19 47	20 56	19 55
2. tjeđen	Kak bi Jezus 12 lejt sztar bio. Luk. II. 42—52.					
10	Nedela	Po tr. kr. 1	7 19 48	6 19 47	21 57	20 56
11	Pondejlek	Higin pk. m.	7 19 48	6 19 47	22 58	21 57
12	Tork	Ernö ap.	7 19 48	6 19 47	23 59	22 58
13	Szejdä	Veronika	7 19 48	6 19 47	24 60	23 59
14	Csetrek	Hilar pk.	7 19 48	6 19 47	25 61	24 60
15	Petek	Rem. sz. Pál	7 19 48	6 19 47	26 62	25 61
16	Szobota	Marc. pk. m.	7 19 48	6 19 47	27 63	26 62
3. tjeđen	Svädba vesinyena v Galilejszkoj Kániji. Jän. II. 1—11.					
17	Nedela	Po tr. kr. 2	7 19 48	6 19 47	28 64	27 63
18	Pondejlek	Piroska m.	7 19 48	6 19 47	29 65	28 64
19	Tork	B. Margit	7 19 48	6 19 47	30 66	29 65
20	Szejdä	Fáb. i Seb.	7 19 48	6 19 47	31 67	30 66
21	Csetrek	Ágnes d. m.	7 19 48	6 19 47	32 68	31 67
22	Petek	Vince m.	7 19 48	6 19 47	33 69	32 68
23	Szobota	Raimund	7 19 48	6 19 47	34 70	33 69
4. tjeđen	Jezus ozdrävi gobavca i szlugo sztotnika. Mat. VIII. 1—13.					
24	Nedela	Po tr. kr. 3	7 19 48	6 19 47	35 71	34 70
25	Pondejlek	Pál preobr.	7 19 48	6 19 47	36 72	35 71
26	Tork	Polikárp	7 19 48	6 19 47	37 73	36 72
27	Szejdä	Zlv. sz. János	7 19 48	6 19 47	38 74	37 73
28	Csetrek	Nol. sz. Peter	7 19 48	6 19 47	39 75	38 74
29	Petek	Szal. sz. Fer.	7 19 48	6 19 47	40 76	39 75
30	Szobota	Martina d.	7 19 48	6 19 47	41 77	40 76
5. tjeđen	Od vtisenyá vihéra na mourji. Mat. VIII. 23—27.					
31	Nedela	Po tr. kr. 4	7 19 48	6 19 47	42 78	41 77

Prvoga je den 8 v. 31 m. dügi, do konca mejszeca za 57 m. prirastë.

Vsze teskoucse nase krajine bráni „Muraszombat és Vidéke“!

MURASZOMBATI TAKARÉKPÉNZTÁR R. T.

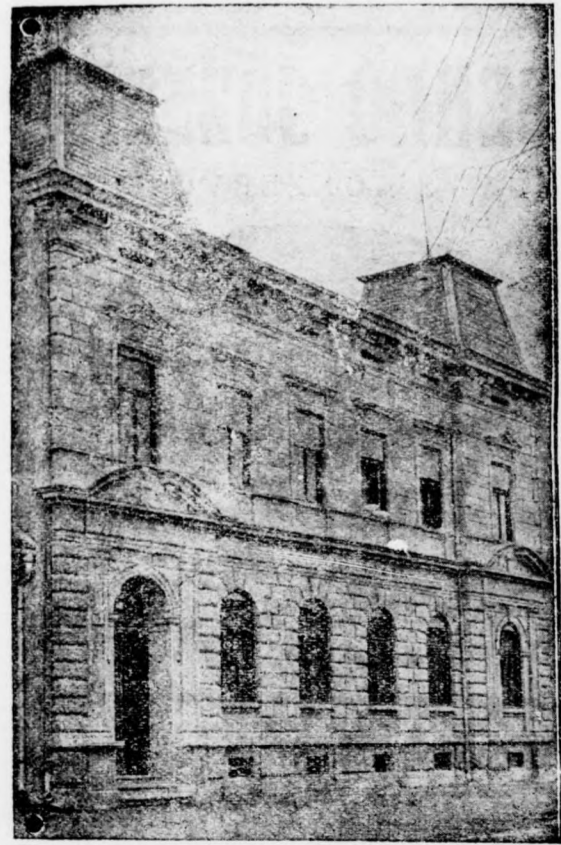
(SZTÁRA GASZA)

A PÉNZINTÉZETI KÖZPONT TAGJA

MURASZOMBAT

Telefon: 19

Alapitva: 1873



Elfogad takaréé és folyószámia betéteé.

Folyószá kölcsönöket kezesség és bekeklezés mellett.

MURAVIDÉK LEGRÉGIBB ÉS LEGNAGYOBB PÉNZINTÉZETE

MINDEN BANKSZERÜ ÜGYLET

ELŐZÉKENY LEBONYVOLTÁSÁRA FELAJÁNLJA SZOLGÁLATAIT.

Prvoga je den 14 v. 25 m. dugi, do konca mejszeca za 1 v. 16 m. priraszté.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszeca	
			zhod	zahod	zhod	zahod
1 Szobota	Fülöp	Fülöp	4 45	19 10	3 43	15 47
Jezus sze dvakrat prikaze vucsenikom Jan. XX, 19—31.						
2 Nedela	Bejla ned.	Szv. Krizs	4 43	19 12	4 10	16 57
3 Torok	Monika	Szv. Krizs	4 42	19 13	4 38	18 6
4 Szrejda	V. Pius p.	Gottard	4 38	19 16	5 38	20 18
5 Csetrtek	Janos ap. ev.	Frida	4 37	19 18	6 13	21 20
6 Petek	B. Gizella	Napoleon	4 36	19 18	6 51	22 17
7 Szobota	Mihaly arch.	Gizella	4 34	19 20	7 36	23 8
Jaz szem dober paszter Jan. X, 11—16.						
9 Nedela	Misericor	Armin	4 33	19 21	8 23	23 54
10 Pondejtek	Antonin	Armin	4 31	19 22	9 16	—
11 Torok	Hieron Fer.	Mamertus	4 29	19 24	10 12	0 34
12 Szrejda	Sz. Jozsef	Pongrac	4 28	19 26	11 10	1 8
13 Csetrtek	Bellarmin R.	Szervac	4 26	19 28	12 12	1 39
14 Petek	Bonifac	Bonifac	4 26	19 28	13 14	2 7
15 Szobota	Sall. Sz. Jan.	Zsoltia	4 24	19 29	14 19	2 33
Edno malo i nete me vidli. Jan. XVI, 16—22.						
16 Nedela	Jubilate	Paskal pr.	4 23	19 30	15 26	2 59
17 Pondejtek	Paskal pr.	Paskal	4 22	19 32	16 35	3 26
18 Torok	Venanc	Erik	4 20	19 33	17 47	3 54
19 Szrejda	Colesztin	Ivo	4 19	19 35	19 0	4 26
20 Csetrtek	Bernardin	Bernat	4 18	19 36	20 12	5 47
21 Petek	Bobola And.	Konstantin	4 18	19 36	21 23	5 47
22 Szobota	Julia sz. m.	Julia	4 16	19 38	22 26	6 39
Idem k onomj, ki me je posztao. Jan. XVI, 5—14.						
23 Nedela	Cantate	Po viz. 4.	4 15	19 39	23 21	7 40
24 Pondejtek	Kr. pomoucs	Eszter	4 14	19 40	—	8 48
25 Torok	Vil. Gerg. p.	Orban	4 13	19 41	0 6	10 0
26 Szrejda	Ner. Fülöp	Fülöp	4 12	19 43	0 45	11 13
27 Csetrtek	Beda et.	Beda	4 11	19 44	1 19	12 25
28 Petek	Agoston pk.	Emil	4 10	19 45	1 48	13 37
29 Szobota	Paz. Magd.	Maxim	4 10	19 45	2 15	14 47
Csi te kaj proszili od Ocsé. Jan. XVI, 23—30.						
30 Nedela	Rogate	Po viz. 5.	4 9	19 46	2 42	15 55
31 Pondejtek	Angela d.	Petronella	4 8	19 47	3 10	17 9

Május má 31 dni

OKTOBER má 31 dni

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszeca	
			zhod	zahod	zhod	zahod
1 Petek	Remig pk.	Malvin	5 57	17 42	7 43	18 59
2 Szobota	Angelje var.	Petra	5 59	17 39	8 50	19 28
Jezus ozdrtvi vodnoga. Luk. XIV, 1—11.						
3 Nedela	Szv. tr. 16	Po svz. tr. 15	6 0	17 37	9 58	20 1
4 Pondejtek	Asz. svz. Fr.	Ferenc	6 2	17 35	11 5	20 40
5 Torok	Placid m.	Aurél	6 3	17 34	12 11	21 28
6 Szrejda	Bruno szp.	Bruno	6 4	17 32	13 13	22 22
7 Csetrtek	Kr. sz. roz. v.	Amália	6 6	17 30	14 8	23 25
8 Petek	M. vel. goszpa	Etelka	6 7	18 38	15 5	—
9 Szobota	Denes pk. m.	Denes	6 9	17 25	15 37	0 36
Od najvckse zapouvedl. Maté XXII, 34—46.						
10 Nedela	Szv. tr. 17	Po svz. tr. 16	6 10	17 23	16 37	1 56
11 Pondejtek	Placidia	Brigitta	6 11	17 21	16 45	3 8
12 Torok	Miksa	Miksa	6 12	17 20	17 15	4 24
13 Szrejda	Edvard kr.	Kálmán	6 14	17 18	17 43	5 40
14 Csetrtek	Kárisz p. m.	Helen	6 16	17 17	17 13	6 54
15 Petek	Terezia d.	Terez	6 17	17 14	18 43	8 7
16 Szobota	Gál ap.	Gál	6 19	17 12	19 19	9 15
Jezus ozdrtvi z szlakom vdrtjenoga. Maté IX, 1—8.						
17 Nedela	Szv. tr. 18	Po svz. tr. 17	6 11	17 10	19 57	10 23
18 Pondejtek	Lukács ev.	Lukács	6 21	17 9	20 39	11 24
19 Torok	Alk. Peter	Luciusz	6 23	17 7	21 27	12 18
20 Szrejda	Vendel	Irene	6 24	17 5	22 20	13 7
21 Csetrtek	Orsolya m.	Orsolya	6 26	17 3	23 16	13 47
22 Petek	Kordula d.	Etd	6 28	17 1	—	14 23
23 Szobota	Ignac p.	Gyongyike	6 29	16 59	0 14	14 54
Od gosztivanya kraja. Maté XII, 1—14.						
24 Nedela	Szv. tr. 19	Po svz. tr. 18	6 30	16 58	1 14	15 21
25 Pondejtek	Mor pk.	Banka	6 32	16 56	2 16	15 47
26 Torok	Domtor	Domtor	6 33	16 54	3 19	16 11
27 Szrejda	Szabina m.	Szabina	6 35	16 52	4 24	16 36
28 Csetrtek	Simon i Jud.	Simon	6 37	16 50	5 30	17 2
29 Petek	Naricsz pk.	Zeno	6 38	16 48	6 37	17 29
30 Szobota	R. svz. Alfonz	Kolos	6 40	16 46	7 47	18 1
Ti szl zsidovszki krao? XVIII, 33—37.						
31 Nedela	Krisz. kr. 20	Szp. ref. 19	6 41	16 44	8 56	18 39

Prvoga je den 11 v. 53 m. dugi, do konca mejszeca za 1 v. 42 m. szkráisa.

SZENYA.

Alsólendva (konyszko, zsv. i kram.) januára 25., februára 16., márcia 27., aprila 17., junija 16., julija 28., augusta 28., szeptembra 28., oktobra 28., decembra 18., pa vszaki torok szvinyszko szenye. Csi pride na torok velko szenye, teda je szvinyszko szenye na drúgi den.

Bagonya (zsv. i kram.) februára 15., márcia 20., mája 19., julija 20., szeptembra 4. i novembra 16.

Battyánd (zsv. i kram.) mája 28., julija 10., szeptembra 10. i novembra 10.

Battyánfalva (zsv.) márcia 26., v torok pred Riszáli, julija 2., augusta 16. i oktobra 8.

Bántornya (Törniscse — zsv. i kram.) v csetrtek pred Cvetnov nedelov, drúgi pondejtek po Vüzmi, v csetrtek pred Riszáli, junija 12., v csetrtek pred Velkov mesov, drúgi den po Máloj mesi, oktobra 4. i vszaki csetrtek szvinyszko szenye. Csi szpádne velko szenye na csetrtek, te je szvinyszko szenye na drúgi den.

Belatinc (zsv. i kram.) januára 20., februára 24. na presztopno leto 25., aprila 25., junija 27., julija 15. i novembra 5.

Cserföld (zsv. i kram.) márcia 14., v pondejtek po 3. máji, v pondejtek po 14. szeptembri i oktobra 20.

Felsőlendva márcia 28., junija 21., augusta 15., szeptembra 29. i novembra 30.

Felsőszentbenedek (kram.) pred Pepelnicov, po posztni kvatraj, po Cvetnoj nedeli, po jeszenszki kvatraj i pred koledi vszigidár v pondejtek.

Korong (kram.) mája 4.

Lendvavásárhely (Dobrovnik — szamo zsv.) aprila 6., (zsv. i kram.) v pondejtek po Teilovom, julija 25., oktobra 2.

Mártonhely (zsv. i kram.) mája 23., augusta 6. i oktobra 27.

Murahely (Doklezsojve — konyszko, zsv. i drouvno) junija 18. i augusta 21.

Muraszombat prvi pondejtek januára (4.) zsvinszko szenye, prvi pondejtek februára (1.) zsvinszko i krámarszko, prvi pondejtek márciusa (1.) zsvinszko i krámarszko, prvi pondejtek aprila (5.) zsvinszko, prvi pondejtek mája (3.) zsvinszko i krámarszko, prvi pondejtek junija (7.) zsvinszko, prvi pondejtek julija (5.) zsvinszko i krámarszko, augusta 24. zsvinszko i krámarszko, prvi pondejtek szeptembra (6.) zsvinszko, oktobra 15. zsvinszko i krámarszko, v torok 2. novembra (ár je v pondejtek szvétek) zsvinszko, decembra 6. zsvinszko i krám.

Nagydolány (drouvno) na Tejlovo i 6. decembra.

Nagyótlak (Szelo — krám.) prvo nedelo po Szrpnaj Mariji i na Miklosovo.

Óriszentpéter februára 28., márcia 21., mája 19., augusta 1., szeptembra 13. i novembra 4.

Pártosfalva (zsv. i kram.) márcia 15., junija 16., szeptembra 2. i novembra 28.

Pálmafa (Puzsavci — kram.) julija 13.

Péterhely (kram.) na Svz. Trojsztva nedelo, julija 4., szeptembra 8. i oktobra 28.

Szentszebestyén (kram.) januára 20., 2 nedela po Vüzmi, junija 15. i decembra 21.

Szentgotthárd márcia 10., aprila 10., mája 1., junija 9., julija 22., szeptembra 22., oktobra 18. i decembra 22.

Tótkeresztur (zsv. i kram.) aprila 16., junija 4., oktobra 27., pa vszako prvo szoboto v mejszeci szvinyszko szenye.

FEBRUAR má 28 dni

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszeca	
			zhod	zahod	zhod	zahod
1 Pondejtek	Ignac pk. m.	Ignac	7 7	17 28	0 3	12 13
2 Torok	Szvecsnica	Karolina	7 7	17 27	4 4	14 19
3 Szrejda	Balázs pk.	Balázs	7 7	17 25	5 5	15 24
4 Csetrtek	Korz. András	Ráhel	7 7	17 24	9 9	16 38
5 Petek	Ágota d. m.	Ágota	7 7	17 22	7 7	17 35
6 Szobota	Dorothea d.	Dorottya	7 7	17 22	8 8	18 41
Kokolj med psenicov. Mat. XIII, 24—30.						
7 Nedela	Po tr. kr. 5	Po tr. kr. 5	7 7	17 20	6 8	20 49
8 Pondejtek	Máth. svz. J.	Aranka	7 7	17 17	11 6	22 38
9 Torok	Alexan. Cir.	Abigail	7 7	17 17	13 6	24 47
10 Szrejda	Skolasztika	Elvira	7 7	17 17	14 10	25 35
11 Csetrtek	Lurd. D. M.	Bertold	7 7	17 17	17 42	—
12 Petek	7 svz. usztan.	Lidia	7 7	17 17	18 0	58 0
13 Szobota	Ricci svz. Kat.	Ella	7 7	17 17	18 1	61 55
Prilika od mustárszkoza zrna. Mat. XIII, 31—35.						
14 Nedela	Po tr. kr. 6	Po tr. kr. 6.	7 7	17 20	12 27	2 56
15 Pondejtek	Kolom. Kolos	Fausztin	7 7	17 22	13 3	30 50
16 Torok	Juliana m.	Julianna	7 7	17 24	13 8	34 63
17 Szrejda	Donat pk. m.	Donat	7 7	17 25	14 53	38 22
18 Csetrtek	Simon pk. m.	Konrad	7 7	17 27	15 1	42 9
19 Petek	Konrad pücs.	Zsuzsánna	7 7	17 27	16 9	46 35
20 Szobota	Aladár pk.	Álmos	7 7	17 27	17 0	50 7
Od delavcov v goricaj. Mat. XX, 1—16.						
21 Nedela	Septuages.	Septuages.	9 9	17 13	18 48	7 35
22 Pondejtek	Szto. svz. Pet.	Gerzson	9 9	17 33	19 57	8 2
23 Torok	Peter Dam.	Alfréd	9 9	17 35	21 3	8 28
24 Szrejda	Mátyás ap.	Mátyás	9 9	17 36	22 0	8 54
25 Csetrtek	Géza m.	Géza	9 9	17 38	23 6	9 23
26 Petek	K. svz. Margit	Sándor	9 9	17 36	—	9 55
27 Szobota	Gábor Passz.	Ákos	9 9	17 47	0 0	10 13
Od szejácsa i szemena. Lukács VIII, 4—15.						
28 Nedela	Sexages.	Sexages.	9 9	17 42	1 1	11 96

Prvoga je den 9 v. 32 m. dugi, do konca mejszeca 1 v. 25 m. priraszté.

Nasim naprejlacsnikom v nihovi káksikoli zádevaj vszigidár z drágevoule na razpolozsejnye sztojí vrednistvo "Muraszombat és Vidéke!"

NYOMTATVÁNYOKAT
 LEGJUTÁNYOSSABBAN BESZEREZHETI
 A
VENDVIDÉKI KÖNYVNYOMDÁBAN
 MURASZOMBATBAN.

Vszáki naprejlacsnik z velkim veszeljom este "Muraszombat és Vidéke", ar zna, da szo te novine edine, ki zagovarajajo nase teskoucse. Brez tej novin neszmej bidli niti edna hizsa.

Prvoga je den dugi 10 v. 1 m., do konca mejszeca sze za 1 v. 14 m. szkrájsa.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca	Mejszeca
1	Pondejl.	Vszel szv. d.	Mariana	6 19 24
2	Tork	Dasni den	Achil	6 44 16 41 11 9 20 18
3	Szrejda	Hubert pk.	Gyözö	6 46 16 40 12 7 21 18
4	Csetrtek	B. Károly	Károly	6 47 16 39 12 56 22 25
5	Pétek	Imre hg.	Imre	6 49 16 37 13 39 23 38
6	Szobota	Lénárd	Lénárd	6 50 16 35 14 15 —
7	Nedela	Szv. tr. 21	Po szv. tr. 20	6 51 16 34 14 45 — 52
8	Pondejlek	Gottfried	Gottfried	6 53 16 31 15 15 2 6
9	Tork	Tivadar m.	Tivadar	6 55 16 31 15 42 3 26
10	Szrejda	Av. Andras	Roj. d. Luthera	6 56 16 30 16 7 4 43
11	Csetrtek	Marton pk.	Marton	6 58 16 29 16 37 5 46
12	Pétek	Marton p.	Jonas	6 59 16 27 17 14 6 57
13	Szobota	Koszt. Szan.	Szanszto	7 1 16 26 17 49 8 9
14	Nedela	Szv. tr. 22	Po szv. tr. 21	7 2 16 25 18 30 9 10
15	Pondejlek	N. Albert	Lipót	7 3 16 24 19 16 10 8
16	Tork	Odón pk.	Ottmar	7 5 16 23 20 8 11 —
17	Szrejda	Csüd. Gerg.	Hortense	7 7 16 22 21 3 11 46
18	Csetrtek	Pet. Pav. baz.	Odón	7 8 16 21 22 — 12 21
19	Pétek	Erzsébet	Erzsébet	7 10 16 20 22 52 12 55
20	Szobota	Val. Felix szp.	Jolan	7 11 16 19 — — 13 24
21	Nedela	Szv. tr. 23	Po szv. tr. 22	7 13 16 19 — 13 49
22	Pondejlek	Cecilia m.	Cecilia	7 14 16 18 1 4 14 15
23	Tork	Kemen	Kemen	7 15 16 17 2 7 14 39
24	Szrejda	János od kr.	Emma	7 17 16 16 3 12 15 3
25	Csetrtek	Katalin m.	Katalin	7 19 16 15 4 19 15 29
26	Pétek	Ber. szv. Jan.	Milos	7 21 16 14 5 28 16 —
27	Szobota	M. Maria	Virgil	7 21 16 14 6 39 16 34
28	Nedela	Advent 1	Advent 1	7 23 16 14 7 50 17 18
29	Pondejlek	Szaturin	Noé	7 24 16 13 8 59 18 8
30	Tork	Andras ap.	Andras	7 24 16 12 10 1 19 7

NOVEMBER má 30 dni

Vszigdar i povszedik gde sze ide za pravico nasega naroda, je zagovornik "Muraszombat és Vidéke!" Zato je duznoszt vszakoga, da este i siri te kedenszke novine!

Prvoga je den 12 v. 47 m. dugi, do konca mejszeca 1 v. 38 m. priraszte.

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca	Mejszeca
1	Csetrtek	Hugo pk.	Hugo	4 14 22
2	Pétek	P. szv. Franc.	Aron	5 41 18 28 4 4 14 22
3	Szobota	Rikard	Rikard	5 39 18 30 4 39 15 36
4	Nedela	Laetare	Ferri V.	5 34 18 33 5 41 18 3
5	Pondejlek	Colesztin	Colesztin	5 33 18 34 6 10 19 13
6	Tork	Herm. Jozsef	Herman	5 31 18 35 6 39 20 32
7	Szrejda	Denes pk.	Lidia	5 29 18 38 7 8 21 29
8	Csetrtek	Konrad	Erhard	5 27 18 38 7 42 22 32
9	Pétek	Ezekiel	Zsolt	5 25 18 40 8 18 23 32
10	Szobota	Sto me more karati med vami?	Jan. VIII, 46—59.	5 23 18 41 8 58 —
11	Nedela	Posztina 5.	Gyula p.	5 22 18 42 9 43 0 25
12	Pondejlek	Hermengild	Ida	5 18 18 44 10 33 1 5
13	Tork	Justin m.	Tibor	5 17 18 46 11 26 1 58
14	Szrejda	Anasztazia	Atala	5 15 18 47 12 24 2 35
15	Csetrtek	M. 7 zsalsoszt	Lambert	5 13 18 49 13 24 3 9
16	Pétek	Anicet p.	Anicet	5 11 18 50 14 27 3 40
17	Szobota	Gda bi sze Jezus Jeruzsalem prbilzsa.	Mat. XXI, 1—9.	5 9 18 51 15 30 4 6
18	Nedela	Cvetna n.	Cvetna n.	5 7 18 52 16 47 4 32
19	Pondejlek	Emma	Kocsard	5 6 18 54 17 46 4 58
20	Tork	Tivadar pr.	Tivadar	5 3 18 56 18 56 5 26
21	Szrejda	Parz. Konrad	Anzelm	5 2 18 57 20 7 5 55
22	Csetrtek	Vel. csetrtek	Szoter	5 0 18 58 21 16 6 30
23	Pétek	Vel. petek	Vel. petek	4 59 19 0 22 28 7 10
24	Szobota	Vel. szobota	György	4 57 19 1 23 34 7 56
25	Nedela	Vuzem	Vuzem	4 55 19 2 — 8 49
26	Pond.	Vuz. pond.	Vuz. pond.	4 53 19 4 0 32 9 52
27	Tork	Kan. Peter	Arisztid	4 51 19 5 1 32 10 59
28	Szrejda	Pav. od Krizs.	Valeria	4 50 19 7 2 5 12 10
29	Csetrtek	Peter m.	Albertina	4 48 19 8 8 13 13 24
30	Pétek	Katalin	Katarina	4 47 19 9 3 13 14 35

APRILIS má 30 dni

DECEMBER má 31 dni

Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszeca	
			zhod	zahod	zhod	zahod
1	Pondejlek	Albin pk.	Albin	9 42 17 44	2 43 11 55	
2	Tork	Simplic p.	Lujza	9 40 17 45	3 46 13 5	
3	Szrejda	Kunigunda	Kornelia	9 38 17 47	4 49 14 12	
4	Csetrtek	Kazmer	Kazmer	9 36 17 48	5 52 15 19	
5	Pétek	Ozséb	Adorjan	9 34 17 49	6 55 16 26	
6	Szobota	Perpetua	Gottlieb	9 32 17 51	7 58 17 33	
7	Nedela	Fas. ned.	Quinquag.	9 30 17 53	8 61 18 40	
8	Pondejlek	János od Bogá	Zoltán	9 28 17 54	9 64 19 47	
9	Tork	Fasenek	Franciska	9 26 17 56	10 67 20 54	
10	Szrejda	Pepel. 40 m.	Olimpia	9 24 17 57	11 70 21 61	
11	Csetrtek	Szilárd	Aladar	9 22 17 59	12 73 22 68	
12	Pétek	I. Gerg. p.	Gergely	9 20 18 0	13 76 23 75	
13	Szobota	Szabin	Krisztian	9 18 18 1	14 79 24 82	
14	Nedela	Invocabit	Posztina 1.	9 17 18 1	15 82 25 89	
15	Pondejl.	Nár. szv.	Nár. szv.	9 15 18 1	16 85 26 92	
16	Tork	Geréb pk.	Henriette	9 13 18 1	17 88 27 95	
17	Szrejda	Patrik Kán.	Gertrud	9 11 18 1	18 91 28 98	
18	Csetrtek	Sándor pk.	Sándor, Ede	9 9 18 1	19 94 29 101	
19	Pétek	Szv. Jozsef	Jozsef	9 7 18 1	20 97 30 104	
20	Szobota	B. Csák M.	Hubert	9 5 18 1	21 100 31 107	
21	Nedela	Reminisc.	Posztina 2.	9 4 18 1	22 103 32 110	
22	Pondejlek	Gen. Katar.	Oktavian	9 3 18 1	23 106 33 113	
23	Tork	Viktorian m.	Frumenc	9 2 18 1	24 109 34 116	
24	Szrejda	Gábor arc.	Gábor	9 1 18 1	25 112 35 119	
25	Csetrtek	Cepl. B. M.	Iren	9 0 18 1	26 115 36 122	
26	Pétek	Emmanuel	Manó	8 59 18 1	27 118 37 125	
27	Szobota	Damaszk J.	Hajnalka	8 58 18 1	28 121 38 128	
28	Nedela	Oculi	Posztina 3.	8 57 18 1	29 124 39 131	
29	Pondejlek	Auguszt	Cirill	8 56 18 1	30 127 40 134	
30	Tork	Kerény	Izidor	8 55 18 1	31 130 41 137	
31	Szrejda	Guidó ap.	Árpád	8 54 18 1	32 133 42 140	

Prvoga je den 11 v. 2 m. dugi, do konca mejszeca za 1 v. 45 m. priraszte. Szprotoletje sze zacne 21-ga ob 13 vori.

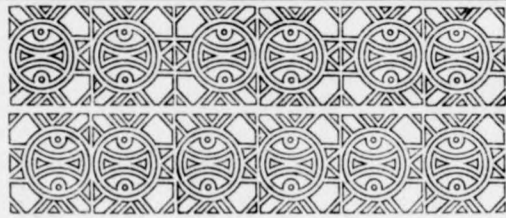
Dnevi	Rim. kat.	Evang.	Szunca		Mejszec	
			zhod	zahod	zhod	zahod
1	Szrejda	Elegy p.	Elza	7 22 19 12	5 20 11 20	
2	Csetrtek	Bibiana m.	Aurelia	7 20 19 11	6 23 12 27	
3	Pétek	Xaver Fer.	Olivia	7 18 19 11	7 26 13 34	
4	Szobota	Borbála	Borbála	7 16 19 10	8 29 14 41	
5	Nedela	Advent 2	Advent 2	7 14 19 10	9 32 15 48	
6	Pondejlek	Miklós pk.	Miklós	7 12 19 9	10 35 16 55	
7	Tork	Ambrus pk.	Ambrus	7 10 19 9	11 38 17 62	
8	Szrejda	Mar. popr.	Maria	7 8 19 8	12 41 18 69	
9	Csetrtek	Peter For. p.	Natalia	7 6 19 8	13 44 19 76	
10	Pétek	Melkiades p.	Judit	7 4 19 7	14 47 20 83	
11	Szobota	Damaz p.	Árpád	7 2 19 7	15 50 21 90	
12	Nedela	Advent 3	Advent 3	7 0 19 6	16 53 22 97	
13	Pondejlek	Lucija	Luca	6 58 19 6	17 56 23 104	
14	Tork	Nikaz pk.	Szilardka	6 56 19 5	18 59 24 111	
15	Szrejda	Valér Kán.	Johanna	6 54 19 5	19 62 25 118	
16	Csetrtek	Etelka c.	Albina	6 52 19 4	20 65 26 125	
17	Pétek	Lázár	Lázár	6 50 19 4	21 68 27 132	
18	Szobota	Gracian	Auguszt	6 48 19 3	22 71 28 139	
19	Nedela	Advent 4	Advent 4	6 46 19 3	23 74 29 146	
20	Pondejlek	Timót m.	Teofil	6 44 19 2	24 77 30 153	
21	Tork	Tamas ap.	Tamas	6 42 19 2	25 80 31 160	
22	Szrejda	Zeno m.	Zeno	6 40 19 1	26 83 32 167	
23	Csetrtek	Viktoria	Viktoria	6 38 19 1	27 86 33 174	
24	Pétek	Adam i Eva	Adam i Eva	6 36 19 0	28 89 34 181	
25	Szobota	Roj. Jezusa	Roj. Jezusa	6 34 19 0	29 92 35 188	
26	Nedela	Stevan n.	Stevan m.	6 32 19 0	30 95 36 195	
27	Pondejlek	János evang.	János	6 30 19 0	31 98 37 202	
28	Tork	Drov. decé d.	Kamilla	6 28 19 0	32 101 38 209	
29	Szrejda	Tamas pk.	David	6 26 19 0	33 104 39 216	
30	Csetrtek	David	Zoard	6 24 19 0	34 107 40 223	
31	Pétek	Szilveszter	Szilveszter	6 22 19 0	35 110 41 230	

Prvoga je den dugi 8 v. 46 m., do 22-ga 19 m. sze szkrájsa, do konca mejszeca za 3 m. priraszte. Zima sze zacne 22-ga ob 18 v. 30 m.

Cejlo leto Vam je redno szluzso "Muraszombat és Vidéke" kak dober tanacsnik. Tudi vi sze ne szpozabte z naprejlacsilom.

Cstite vszaki keden i priporoucsajte tudi drugim "Muraszombat és Vidéke"!

Boldog
Karácsonyi
ünnepeket!



H.Á.H.N P.Á.L

RÓFÓS ÉS RÖVIDÁRU KERESKEDÉSE

MURASZOMBAT



Hogyan látják el a szegény falusi népet olcsó ruhával és lábbelivel?

A KÖZELLÁTÁSI SZERVEK MUNKÁJA

A háború következtében beállott rendkívüli viszonyok már az elmúlt esztendőben is arra készítették a kormányt, hogy szociális programjának végrehajtása keretén belül az úgynevezett népruházati akció révén kellő mennyiségű textilanyagot juttasson el a falu népének. Ezt a sikeres ruházati akciót a kormány most a tél beálltával megismétli.

MEGFELELŐ RUHANEMŰ

— MEGFELELŐ ÁRON

A cél az, hogy az ország ellátásának biztosításával foglalkozó népréteg minden nehézség nélkül hozzájusson a neki legszükségesebb ruházati anyaghoz, megfelelő áron.

A szervezés a múlt esztendei formától teljesen eltérően úgy történt, hogy a szétosztás terén nem történhetik visszaélés, ellenben azok,

akiknek joguk van igénybevenni ezt a mezőgazdasági munkásruházati akciót, késelem nélkül, nyomban hozzájuthassanak a ruházati anyagokhoz.

Az akció két irányú.

A ruházati anyagokkal való ellátás és a mezőgazdasági munkásbakancs-akció.

A munkásbakancs akció után 300.000 pár elsőrangú börtalppal készült, békebeli minőségű bakancs kerül kiosztásra, míg a ruházati akció körülbelül 10—12 millió pengő értékű textil- és köt-szövött anyagot juttat el a magyar föld megmunkálásával foglalkozó néprétegekhez. *Falura nem luxus-cikkeket szállítunk, hanem pontosan azokat az anyagokat, amikre a leg-életesebb szükség van:*

gyapjújellegű szövetárukat, öltöny- és bebecsszövetet, pamutjellegű férfi- és női ruházati cikkeket, inganyagot, alsóruhának valót,

struxot, zeugot, kész férfiingeket, női holmikra flanelleket, ágyneműre és lehneműre való kender- és lenvásznat és ami fő, férfi, női, meg gyermeknek való téli kötött holmit.

A ruházati szakértők meghallgatása után a Textilközpontban megszervezett bizottság kiválogatta a legmegfelelőbb anyagot

és miután a döntés megtörtént, minta szerint adta ki az utasítást a textilgyáraknak a gyártásra. Ugyanilyen szempontok figyelembe vételével készítette el a bakancsokat a Lábbeli Központ is.

A kiválogatás és gyártás alapját pedig azok az igénylések adták meg, amelyek vidékről befutottak.

Az előjárások az igénylések alapján az ország legkisebb falujában is összeírják, hogy a körzetükben lakó mezőgazdasági munkásságnak milyen ruházati anyagra van szüksége

és az igénylést a vármegyéken keresztül felterjesztették. Az elosztás is effajta módszerrel történt.

A textilanyagok forgalomba hozatalára a Textilközpont kereskedőket és szövetkezeteket jelölt ki, a bakancsok szétosztását pedig csak a szövetkezetek végzik. Az igénylések alapján elkészített textilárak a gyáráktól kijelölt nagykereskedőkhöz és a szövetkezeti központok raktárába kerül, ahol aztán már falvak és kereskedők szerint darabra, méterre összeválogatják a számtalan különböző árucikket, csomagolják és postára rakják. A kereskedők pontosan kiszámítva azt a mennyiséget kapják, amit a helybeli előjáróság kért, úgy, hogy egyetlen arasznyi anyag sem mehet veszendőbe. A jogosultak részére pedig a hatóságok, az előjáróság utalványt állít ki, amelyre a kereskedő kiszolgáltatja a megfelelő cikkeket.

S.P.O.R.T

Apróságok a Mura SE életéből

Írta: dr. VALENT GUSZTÁV

A Mura szereplése a bajnokságban már ismeretes. Nagyon erős mezőnyben 5.-ik helyen áll az őszi szezon végén, 1 ponttal a Move Z. S. E., 2 ponttal a Haladás és 4 ponttal a Selyemipar mögött.

Az ut, ami idáig vezetett, nem volt valami sima. Balszerencsés vereség az SzFC-től, biztos győzelemről való elütés a Move Z. S. E. mérkőzésen, (Lőrinc ur!) majd a gyászos pápai és celldömölki vereség, a vezetőség elkedvetlenedése... kishijja visszalépés a bajnoki küzdelmekről!... Brr. Rossz még rágondolni is. — Hol állana ma a Mura, ha mindez nem történik, vagy legalább is kisebb mértékben kap el bennünket a balszerencse: a II.-ik, esetleg I. helyen!! (Mindenki látta, hogy az SzFC mérkőzést gólokkal kellett volna nyernünk. A Move ZSE pedig már verve volt, a győzelemről fosztott meg bennünket Lőrinc játékező, amikor a győztes gólunkat előbb megadta és később — annullálta! Sopronban a Selyemipar ellen döntetlen, de Sárközy kapujába kifele pattanva, — a győzelemről fosztott meg bennünket. Ma mi állhatnánk 18, vagy 17 ponttal az élen, második lenne a Selyemipar 17 ponttal... stb.! Ennyi gyönyörűséget a sors nem tartogatott a számunkra!)

No majd a tavasszal jobban vigyázzunk, még minden behozható!

A mérkőzéseken itthon állandóan szép közönség volt kinnt a pályán. Különösen nagy volt az érdeklődés a szezon végén. A csapat javulásával, a közönség kedve is megérett. Minden köszönetünk és elismerésünk lelkes szurkoló gardánké. A Haladás elleni mérkőzést sokáig nem tudjuk ellelejtetni. A közönségünk akkor 1-esre vizsgázott.

A Mura legsikeresebb szereplése Sopronban volt. A „hűség városában” olyan nevet vívott ki magának a csapat, hogy arra büszke lehet minden muraszombati. (A maximális 6 pontból 5-öt elhoztunk.) Pedig ha visszagondolunk igen sok kellemetlenségünk volt. A Selyemipar mérkőzés előtt, az éjszakai szállásunkon egy bolond „ipsét” kellett leszerelni. Ez az ur éjjel 1 órakor meghibbant és elkezdett csöngetni. Persze az egész szállodát felverte, a lakók, jó magammal együtt, dühösen rárontottak, hogy miért csönget. Isteni nyugalommal azt válaszolta „Bandika játszik!” (Testvérek között is megvolt 45 éves.) Hogy mit kapott tőlem meg Cságrántól a kedves Bandika, azt a nyomdafesték nem bírja el. Nem tudunk mást tenni, mert később is 5 percenkint csöngetett, éjjel 2 órakor létrát kerítettünk és leszereltük a csengőt. Így aztán mégis valamit alhatott a csapat.

Sopron különben csak eredmény szempontjából volt nagyszerű, különben a pech állandóan üldözött bennünket. A Sotex mérkőzés előtt rosszul informáltak a mérkőzés színhelyéről, így mi a Gruber penzióban vettünk szállást. (A város központjából kb. 3 km a Lővérekben. Nagyon szép helyen, az SVSE pályától 10 percre.) Háromórás késéssel érkezvén éjjel 1 órakor lefekvéshez készülődvén tudtuk meg, hogy a SFAC pályán lesz a mérkőzés, ami a város közepétől ellenkező irányban kb. 3 km. Na szegény Mura! Megpróbál-

tam mindent. Reggel 6 kor meglessem az autóbust, megállapodtam vele, hogy kivisz bennünket, 9 órakor értünk jön. Nyugodtan reggelizünk 1/49 kor telefonál, hogy különjáratát az igazgatósága nem engedélyezte. Taxit nem tudunk kapni, mert vasárnap lévén, csak az állomásra szabad nekik fuvar vállalni. Mit volt, mit tenni, azonnal felkerekedni, neki iramodni, 6 km-t jó erős iramban gyakorolni. Épp a kezdési időre értünk ki a pályára. Jóiramu mérkőzésben Kukanja nélkül 2:0-ra győztünk.

Az itthoni utolsó mérkőzésünket mindenki sétagaloppnak tekintette. Egyesületünk főtitkára, aki különben mérkőzéseinket odahaza szokta végig izgulni (ugyanis azt tartják, ha ő kinnt van, a csapat nem tud gólt rugni) elhatározta, hogy ennek ellenére egypár Mura gólt ő is meg-

KELLEMES
KARÁCSONYT
KIVÁN



néz, lesz ami lesz! Mit tesz Isten. A Mura egykapura játszott az egész első féldőben. Lövés lövés után, hol a kapus, hol mezőnyjátékos üti ki a labdát, de gól nincs! (Ha 10 gólt lőtt volna a Mura, az sem lett volna túlzás.) Na volt Rezsőnek mit hallgatnia a féldőben. Nem is várta meg a II.-ik féldőt, mérgében majdnem elment haza.

A II.-ik féldőben azonban megtört a jég, a Mura egymásután rugta a gólokat... (héteg meg sem állt.) A rossz nyelvek szerint a harmadik gólnál már Rezső volt a legboldogabb! (Én csak az 5-iknél láttam!)

Beszámolómk nem lenne teljes, ha a Mura Öreg Fiuk csapatáról megfledkeznénk. Igazán szép sportbeli és társadalmi sikert szereztek a Mura SE-nek.

Állítólag a szombathelyi szereplés óta az együttes legényember tagjai, de különösen a „csatársor jobb szárnya” még mindig áradozó leveleket kap a „szép nem”-től. (Ugy hirlík, hogy a nőseknek is hozott a posta anizxot! Hogy kik az illetők, azt simon megmondani, még ha tóth ágast is áll az érdeklődőkben a kíváncsiság.

Most még azt áruljuk el, hogy a Karácsonyi Szent Ünnepekre ajándékképpen a Jézuskától mit kértek:

A Mura csapata: „Tavaszra egy jó csatársort!”

A vezetőség: II.-ik helyezést! (Nem baj, ha első lesz is.)

Öreg Fiuk csapata: 4—5 szájlakatot a pályán folyton zsörtölődők számára, 3—4 jobblábat — két ballábasoknak,

1—2 tégely brillantint a szép frizuruaknak

és végül egy kis futball tudást — az egész csapatnak.

Naznányam

vszém postúvanim konyszikim kmetam, ka szem doudo v muraszombati járásí od prve vogrszke králevszke zrebcsárne zrebca (Oberlandszkoga), steroga szí vszákí lejko poglédne v Mártonhelyi pod 16 his. numerov.

BENKÓ KÁLMÁN.

Itt a vadászszezon!

MURAVIDEKI
VADÁSZOK

lőtt vad

értékesítő szerve a

**ZALAEEXPORT RTT
ZALASZENTIVÁN**

Telefon: ZALASZENTIVÁN 1.
Sürgőnycim: ZALAEEXPORT
ZALASZENTIVÁN

Jelenleg a következő árakat
fizetjük:

nyul	kg-kint	P 2.—
szarvas 2.—
őz 2.30
fácánkakas	db-kint	.. 5.30
fácányuk 4.50

ab vasutállomás. — Küldje be
vasuton áruját! — Nagyobb
mennyiséget helyszínen átve-
szünk.

Dalecs na vzhoudi

sztóji na sztrázi dícsni vogrszki honvéd, da naj mí eti domà blàjzseno poszvetímo koledne szvétke. V tisztój szvétesnyoj tihoucsi, gda na szvétí vecsér nase vrejlo zdühàvanye ide prouti nebeszkomi Ocsi, szí zmislímo na tou, kaj moremo csíníti, da bodemo vrejdní zaszlúzszenosztí nasi dícsni honvédov.

Mí moremo, eti na roubi nasega jezeroletnoga Vogrszkoga országa, szpuniávati nàrodno i historicsno dúzsoszt. Zdranfati i zbudíti moremo vszaksega csloveka, bodísi to kmet, delavec, mester, moski ali zsenzka, decsko ali deklina, moremo je obúditi, csi escse szpíjo szen sztároga i betezsnoga casza, ali sze pa v manyouszti vtegújejo i bloudíjo. Vodimo, pelajmo tiszte, steri szo toga potrejbni i vuzsgímo v plamèn, v nyihovi szrcáj navidez i nazlúk vgàsnjeno vogrszko nàrodno zavejdnoszt! Lejko mámo szamo edno edíno právo i szkúpno pout i tou je pout vogrszkoga szítka!

Sztrasno trianonszko historicsno vcsenyè je za vsze nàsz szlejdnya soula bíla. Neszmi i naj nede ràzlocska med nasim nàrodnom. Vogrszki szlovén i vogrin szta szí bíla i osztàneta na veke brata! Z bratszokov lübbèznosztjov prímlimo vküper! Vogrszko szvéto edinsztvo moremo meti! Kak ne poznamo ràzlocska vu nàrodnosztí i sze nas vend-szlovèn gizdávo vadlúje za vougra, tak naj nede ràzlocska tüdi vu jeziki i naj bo vszaksi vogrszki szlovén vogrszki gucsécsi vogrin!

V tom historicsnom pozványi teszno sztanimo vküper, prejk vszej nevoul i zaprejk podpèrajmo i pomágajmo z àldovami, da ete nàrod tüdi v jeziki vogrszki bode, kak mocsen nerazrüslivi fesztung trdno sztoji sztrázso na zàhodnom kükli.

Dosztá je za csíníti, záto moremo vsze sz postenosztjov doprineszti. Z vogrinsztva neszmi niscse szíveti, nego szamo za vogrinsztvo! Tou nam naj bou nasa nàrodno-morálna vodècsa miszeo. Po potrejbni moremo trpeti, aldüvati i csi trbej, tüdi szítek! Sto toga poszlanzstva i pozványa na toj dràgoj vogrszkoj zemli ne szpuniáva, je nej vrejden, da med nami szivè i sze za vogrina zové.

Naj bo vszaksi vszígðàr i povszèdik Vogrin i vu vszem batrivno vüpa. Naj bode eta nasa krajina i eti szivoucsi nàrod nájmcsejní gràd vogrszkoga tejlá i jezeroletne granice nasega Vogrszkoga országa!

HARTNER NÁNDOR

Ha Budapesten jól és otthonosan akarja érezni magát, keresse fel

ANDREICS KÁROLY

vendéglőjét

BUDAPEST VIII., Kerepesi ut 5. Keleti p. u. érkezési oldallal szemben.

A „VENDEK TALÁLKOZÓ HELYE”. Jó magyar konyha, finom fajborok.



BOZSICSNI VECSÉR NA FRONTI

KOVÁTS KÁROLYOVA

Ruszuszka sztepa! Dalecs, kak szégne okou i escse dale, szamo bejla ravnina, snejg, snejg i snejg. Tü pa tam sze prikázse málo grmouvje, z rászom zaosztányeno drevje. Taksa tisína je, ka cslovek szvoje szrcé csúje trüpati i kak v nyem krv sumí. Nébo je kak olouv szejro i brez glásza prihájajo escse itak snejzsinke na bejlo neszkoncnsoszt. Nindrik dalecs sze csúje csüden glász, szkoro kak da bi pesz zalajo, pa dönok nej, tuljenýe vukouv je.

Tak tiho je vsze, liki cslovek itak nika szkrívnoga csüti, kak da bi li nej bio szam. I isztina je. Pod zsmetnov snejzsnov odejvkov je szivlejnye. Szoldaske posztójánke, v zemlou zozídani bunkerji szo príjéno i toplo prebiválicse za nase honvéde, gda je mir na fronti. Lepou szo zakriti z snejgom, tak ka jih okou niti nemre na pamet vzéti. Honvédje sze csütíjo tüdi zadoszta gvüsni v nyih.

Szvéti vecsér je! I kak da bi tüdi rusze obslo tou csüdo szvétesnyo obszútejnye velke, neprerazmete csüde, méni szo. Cejli zadvecsarek szo pomali sztrejlali i drázsilí, nasi szo pa odgouvájali, ali vszevküper je nej bilou rejszno. Kak sze je pa prva szénca mráka vrgla na ravnino, szo vszi tíhi grátali. V ednoj posztójánki szedíjo nasi honvédje. Toplo je i príjéno. Doubili szo escse prejsnyí dén posto, máli paketi lezsíjo na sztouli, kak mála deca sze veszelíjo, eden je nej prvle odpuro szvoj pak, vszi csákájo na denésnyí vecsér. Píszma odpírajó, nisternomi sze zaszúkújío ocsi, gda csté lübeznive rejszi zsené i decé. Nisterni drszíj kejp v rokáj i obprvim vídi szvojeja máloga színá, steri sze je té naroudo, gda je on zse na fronti bio. Eden med nyimi privlécse z zsebke málo harmoniko i zacne igrati. Ka igra? Vecsno lejpo sztáro Bozsicsno peszem: „Tiha nous, szvéta nous...” I vszi szedíjo kak pricvekaní, eden sze nevüpa genotí, szamo poszlúhsájo méhke melodíje szladke peszmi i v nyihovi ocsáj sze vuzsgé domotozse i zselejnye po doumi i lámilíj. Eden med nyimi zdigne szvoj glász i zacne popejvati, ovi vszi idejo za nyim i peszem sze zdigne iz pod zemlé, puna hrepenejnya i bolécse radoszli, vöter pa neszé tou peszem prejk neszkoncnsze sztepe, do szovrázne posztójánke. Ruszoszki szoldák, kí sztoji na sztrázsi pri vrátaj, zakricsí: „Poszlúhsájte, vougri popejvajo!” I vszi vtíhnejo i sze riv-

lejo k dveram. Peszem sze pa csúje szamo tak, kak sümeynye vodé, kak szrebrni glász eolove háife. Sztári bradászit rusz vzeme kucsno dolí z gláve, okoulik poglédne, csi ga predsztojnik ne csúje i pajdásam zasepecse: „Vougri Bozsics szvetíjo! Tüdi mí szmo nekday...” Te tüo gráta i sze nazáj obrné.

Nasi honvédje sze pa vküper szédejo pri sztouli, vszáki pred szebov szvoj paket drzí. Szvéta tihocsa je, szamo papér zasümí, tü pa tam zsmetno zdühávanye i nisterna trda szoldacska rouka szramezslívo szkuzé zbríse iz oucsi. Nikák szkocsi! Mládi decsko je, kak rosza. Skátlicó zdigne, glász nyemi trpecse:

„Decski poglèjte, mati mi je poszlála!”

Csarne molítvene knige szo v nyej, jalicsova vejka i deszét drouvni szvejcsk.

I dale gucsí decsko:

„Právi szvéti vecsér mo szvetíli, kak domá. Szvejcsse mámo, szamo drejvo nam falí. Gnesz vgojdo szam vído máli jalics, vcsaszí tü vöni, szamo pár sztopájov je, idem po nyega, szvejcsse privézsemo, vuzsgémo, i mo te molíli i popejvali dale, kak domá.”

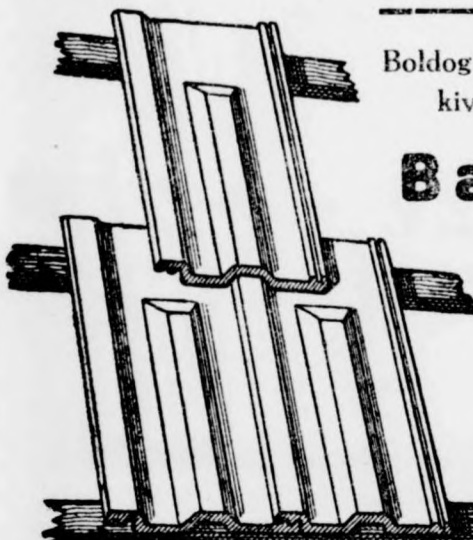
Vszí szo tíhi i glédajo szamo szvejcsse. Vídi sze, kak szí zselejo tou szveklo znamejnye. Eden ne drzí decska nazáj. Mladénics pa bezsí gori po sztubaj, vö v mrzlo zimszko nous. Szveklo je grátalo, ne sznezsi vecs, na nébi sztoji velka zláta zvezda. Decsko szí szkopa pout do grmouvja, prikloni sze i odrejzse drejvo. Z zsmetnim tálom odepé vnougi snejg od nyega, málo poszlúhsa. Vsze je tího. Te zdigne lejpi máli jalics v neszkoncnsom veszélíj obri szébe i zakricsí:

„Mam ga!”

V brezmejnosztí sze zaszvejti plamèn, sztel poucsi i decsko sze pogrezne kak szénca v snejg.

Tihocsa vláda, sümécsa tihocsa. Nasi szoldácke sztojíjo kak prikování pri dveraj, poszlúhsájo i csákájo. Pajdás vecs ne pride nazáj z Bozsicsnim drejvom. Globoki snejg na ruszoszkoj sztepi ga pokrije z mrtvecskim prtóm.

Na sztubaj posztójánke pa sztojíjo nyegovi bajdásje i escse ednouk popejvajo: „Tiha nous, szvéta nous!” Rouke májo szklenyene, goulíh gláv vzemejo szloboud od nyega, steri nyim je scseo prineszti Bozsicsno drejvo.



Boldog karácsonyi ünnepeket és újévet kíván vevőinek és ismerőseinek

**Battyándi
gőz-
téglagyár**

és

vezetősége

Lejpi senk

Vszaksi vért dobí 10 pengőjov senka za vszaksi plüg, nájmenye 15 cm. globoko zoránoga grünta. Pouleg toga more meti poszezano telko sztrmenoga, kak láni, oránye pa do decembra 31-ga opravití. Zglászíjo sze naj pri notarosíji, gde dobíjo píglászni liszt (bejelentő lap), steroga trbej do januára 15-ga vöszpuniyeno-ga notridati. Senke de Felsődunántuli Mezőgazdasági Kamara tállala vö.

Nemski zgráblenci szo vecs nej okováni

Kak je znáno, szo anglezsi vszaksega zgráblenoga nemca zvézali v zselezo. Nemci szo pa na tou okováli tüdi angleske zgráblence. Zdaj szo sze prejk Svájce zglíjali i szo premi-noucsó szoboto z vszej zgráblencov, z edne i drúge sztráni doj szpoubrali zselezje.

Stirijezero amerikancov sze je potoupilo

Amerikanszko pomorszko minisztersztvo je szlúzsbeno naznanilo, ka sze je 22.000 tonszki President Coolidge hajouv z 4000 lüdi vréd nindri na júzsom táli Tihoga oceána potoupo. Níden cslovík sze je nej mogo resíti i szo sze tak vszi potoupíli.

Boldog karácsonyi ünnepeket

kíván
tisztelet vevőinek, barátainak
és ismerőseinek:

özv. SZOCSICS KÁLMÁNNÉ

vendéglő — VÉGHÉLY

RÁTNIK IMRE

tojáskereskedő
FERENC LÁK

SÁDL FERENC

vegyeskereskedő — Vashidegkut

KREFT ALAJOS

vegyeskereskedő
VASHIDEGKUT

GEDER ALAJOS

vegyeskereskedő és vendéglős
SZARVASLAK

Kelko kúriva sze lejko notriszprávi

V szlúzsbeni novínaj Budapesti Közlöny-i je razgláseno zrendelüvanye, ka sze letosz od májusa 1-ga i kleti do áprílisa 30-ga kelko steinkola lejko ponüca.

Na lakás, csi má szamo edno szobo, ide 20 q ne glédoucs na tou, ka kelko sze jí drzí notri. Csi má lakás dvej szobi, pa ednoga arendása, tüdi 20 q, pri vecs dúsaj pa 28 q. Za tri szobe, csi je szam, ide 20 q, csi szta dvá 28 q, csi jí je pa vecs 35 q-ov. Pri stiriszobnom lakási ide na ednoga arendása 20, na dvá 28, na tri 35 i na stiri 42-qov csarnoga steinkola. Pri rjávom steinkoli sze tá kolicsína lejko povékxa 1.5, pri drvaj pa za 1.7 krát. Pouleg toga zrendelüvanya sze predszoza (hall) ne racsúna za szobo. Drzsincse sze tüdi more v racsun vzéti kak kotriga lámilie. Za vracsitelszki lakás sze 20%ov vecs kúrjávè racsúna. Tüdi csi je híza na szamocsini, sze szme 20%ov vecs kúrjávè ponücati. Prepovejdano je tüdi pecsí, kí szo naprávle ne za drva, predelávati za steinko! ali naoupak.

Sto szo pa nasi ocsácje?

Piszao: Dr. TÖRNÁR EDE, ravnátel gimnázije, premontrejszki kanonik.

— me je pítáo ednouk eden nas dober kmet, gda szva szi tak po domácsem pogucsávála, kak je kaj bilou nigda szvejta i kak je zdaj. Gda szam nyemi pa zacno pripovedávati, kak szo szi kaj premislávali od nász modrejsi i bole vucseni piszátelje i píszali od nasega národa, me je tak poszlúsao, ka nyemi je pipa vgász-nola. Gneszdén doszta lúdi iscse i brodi, ka szo bili nyúvi ocsácje. Vnougi je prisziljeni iszkati, sto je bio nyegov dedek, preddedek itd. Doszta ji je pa táksi, steri bi zdaj radi vöpokázali, ka szo nyúvi ocsácje bili gi drúge národnoszi, kak szo zdaj oni. Z ednov recsjouv, gneszdén iszkati, sto szo bili tiszti lúdjé, od steri mi iszhájamo, je ali prisziljenoszt, ali gizda, ali pa túdi — „divat“.

Csi szi dobro premiszlimo, edno je gvúšno, ka vszi-vszi, ali szmo vougri ali vendi, vszi izhájamo od dobroga Bogá, vszi szmo Nyegova deca i On je nas dober Ocsa. Vszem sze je naroudo i vsze nász je odkúpo máli Jezusek, steromi sze rávno vu tej dnévaj, mládi kak sztári veszelimo i radújemo.

Tej pár redouv szamo záto pisem, ár me je vrednik „Muraszombat és Vidéke“, gda szam nyemi edno pa drúgo pripovedávao od nasega lúdsztva, jáko proszo i szi túdi miszlim, ka sz tém pá malo blizse prineszém nase lúdsztvo v dúhi i v mislejnyi k Koroni Szvétoga Stevana, nasega prvoga kralá, steroga je tou lúdsztvo tak postúvalo i steromi je tak vórno bilou. Pa mogoucse nej szamo tiszti kmet, liki túdi drúgi bi radi znali, sto szo bili nasi ocsácje pred vecs jezero lejtami.

Grcski i rimszki piszátelje vecskrát pisejo od vendov, steri szo pred Krisztusovim rojsztvom zsvieli tú pa tam po Europi. Tak známo, ka szo vendje zsvieli na Francuskom, prouti sterim sze je nigda bojúvao Julius Caesar. Vendje szo zsvieli v szevernom táli Itálije, v szredini nemskoga országa i eti na denésnyem vogrszkom. Vszi tej vendje, kak tou právi vecs vucsenyákov, med nyimi poszebnorúszki jezikoszlovec Schachmatov, szo nej szlávskoga pokolejnya, nego szo bili kotrige velkoga keltszkoga národa, steri je pred Krisztusovim rojsztvom prebívao po véksem táli

Europe. Tou nam poszvedocsijo vnouga iména krájov, várasov, bregouv i jezér. V Taljanszkom mámo váras Venetia, na Francuskom Vannes, nigda túdi Venetia, na Nemskom Bodenszko jezero, nigda Vendszko jezero (Lacus Venetus), váras Windten, steri sze je nigda Venetidunum zvao i gnésnyi Becs, nigdasnya Vindobona.

Vsza tá iména májo iszti korén, kak imé národa, steri je tam prebívao. Tou je bio národ Venedov ali vendov.

Tou je edna teorija. Szo pa táksi, ki szo drúgoga mislejnya. Kaksté je bilou, edno je gvúšno: Imé vendje, je, kak vidimo, prlé bilou razsirjeno po cejloj Europi, kak bi pa Szlávi ali Germáni prisli v Europo. Csi szo pa bilá iména, je moglo biti túdi lúdsztvo, ki je tá iména noszilo. Med vnougimi vendami, ka szo te zsvieli, gneszdén zse szamo v dvema mesztoma Europe nájdemo práve vende. Edni zsviéjo v nemskom Lausitz. Tej szvoj jezik za szrbszki zovéjo, csi rávno sztoji doszta blizse k polszkomi jeziki. Drúgi vendje pa zsviéjo tú med Mürov i Rábov. Tej vendje, ki szo bili nigda vszi kelta i szo gucsali keltszki jezik, szo sze po sésztom sztouletji po Krisztusovom rojsztvi pomali-pomali zdrúzsili z germáni i

KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
kiván

Hoyer Ernő

kereskedő
MURASZOMBAT

Kellemes Karácsonyi ünnepeket

kiván

STIVÁN ERNŐ

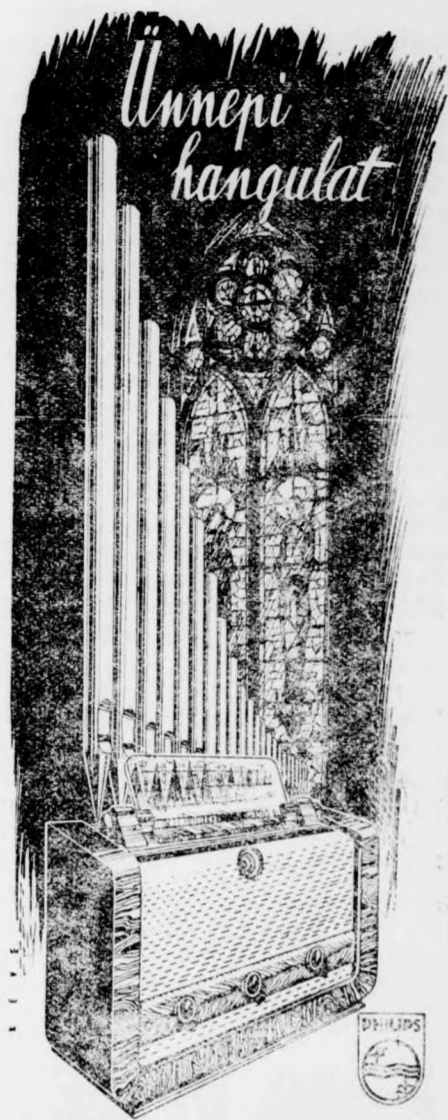
műszaki nagykereskedő
MURASZOMBAT

szlávami, ki szo sze v tisztom csaszizacsali siriti po Europi. Tú kouli nász szo sze naszelili szlávje, záto sze je nase vendszko lúdsztvo v szédmom i ouzsmom sztouletji po Krisztusovom rojsztvi pomali z nyimi zdrúzsilo i zacsnolo gúcsati szlávszki jezik.

Gda szo szledkar v devéto i deszétom sztouletji prisli vougri v denésnyi vogrszki ország, szo nase vende zse tú najsi kak eden sz szlovcencami (zdaj právimo krányci i stajarci) vküp zmejsani národ. Od tiszto gamao sze nase lúdsztvo nej moglo vecs mejsati z kránycami i stajarcami, ár je tou vogrszka orszacska granica nej dopúsztila.

Szamour odszébe sze pa razmi, ka szo sze vougri, steri szo té krájzszéli, razsirili med nasim vendszkim lúdsztvom. Ali jezika szo nyim nej vzéli i túdi szo je nej bantúvali, csi szo po szvojem jeziki gucsali. Ár je tú vougrov malo bilou, szo sze szami vougri vendszki návcsili i nyuva deca szo vecs nej znala vogrszki. Tou nam szvedocsijo csiszto vogrszka iména eti med nami, kak: Vörös, Titán, Hári, Horváth, Vitéz itv. Vszi tej szo nigda csiszti vogri bili, dneszdén je pa nyuv materni jezik vendszki.

Tak sze szkouz dugi jezero lejt mejsalo vogrszko i vendszko lúdsztvo. Doszta vougrov sze je návcsilo vendszki i szo tak pousziali vendje. Vendje szo pa od vougrov prejk vzéli doszta vogrszki rejcsi v szvoj jezik. Duga lejta szta zsviela vküper vogrin i vend, návcsila szta sze eden k drúgomi v jeziki, v segaj i v vszákdenésnyi návadaj. Záto vidimo, ka sze vendszki cslovik, poszebnorúszka jezika i tou tak dobro, ka niti právi vogrin ne vzeme na pamet, csi je vend. Mi vendje noszimo v szvojoj naturi nej szamo lübéznoszt do vogrszkoga národa i jezika, nego túdi nagnyenoszt. Nasi vendje, csirávno szo szlávszki jezik prejk vzéli, steri nájbizse sztoji krányszkom, szo je-



PHILIPS RADIO

zero lejt zsvieli vküper z vougrami i tak szo posztanoli z nyimi edna kulturna szküpnoszt i sze tak jezerokrát bole za vougre drzsijo, kak pa za krányce, ali stajarce. Kak dalecs je zse napredúvala tá szküpnoszt, vidimo túdi z toga, ka je vucsenyák Bartucz, steri je doszta vendszki szoldákov opazúvao i vözméro, pokázao, ka vendje túdi z szvojoj zvúnesnyosztjov szlísijo nájbizse k vougram. Vendje szo zse po zrászi z véksega tála tak viszikoga tejlá, kak vougri i túdt v obrázi szo rávno táksi, kak vougri. Zvün tej telovni priszpodobnoszti, szo escse düsevne, stere doszta vecs pomenijo. Nase vendszko lúdsztvo je rávno tak ali pa escse bole pobožno, vórno, odkrito, gosztolübnó, szkrbno i delavno i naj túdi kaj lagojega povem, rávno tak sze rado

KOVÁTS KÁROLYOVA:

Sztári Tomás

Dalecs vkraj od velke ceszté, v máloj razdrejtov bajti zsvié sztári Tomás. Málá nyivica i pár sztopájov ograda pred hizsov, gde sze koza paszé, je nyegova cejla vrejdnoszt. Tomás szam je kejp velkoga szrmastva. Cejlo tejló je szama csonta i kouzsa. Gouszte i bejle vlaszé kosavo lezsijo na lepoj viszikoj cseli, obráz szam je pa velko odkritje. Razcapani je od velkoga trplejnya i szkrbi, ali vsze tou je zviseno i gizdávo. V temno szívi ocsáj gorij zsarécsi ogeny. Z nikim ne gucsi i túdi groubi zná bidti. Niscse ga nema rad, niscse sze ne briga za nyega, ár trdo ide szvojo pout. Od nikoga ne csáka szmilüvanya, nikomi sze ne potouzsi i túdi od nikoga nika ne csáka.

Szvéti vecsér je i iz vszáke hizse sze szvejtiyo szvejcsice, sze csüjejo peszmi i molitvi. Szamo pri Tomási sze ne vidi szvekloscsa szkouz okna, ár je okno z sztárimi cotami zadelano. Pred nyim lezsi sztára, zse znúcana

kniga v mocsen leder zvézana, stero szo escse nyegovi predniki nücali. Velka iména sze nájdejo v toj knigi, ki dalecs na sztotine i sztotine lejt nazáj szégajo. Pri vszákom iméni sztoji zapiszao dén rojsztva i dén szmrti. Zsmetno delo má Tomás. Na zádnyoj sztráni knige sztoji edno zsenszko imé: Marija Heléna von Bergen. Imé nyegove edíne hcséri. Sztári Tomás szam z szebov zacne gucsati: „Dnesz je deszét lejt, ka sze je túdi ona zbojála szziromastva i odisla v szvejta. Deszét lejt szem jo csáka, naj sze povrné k ocsi, ali nej je prisla od nিকেc. Tak je dnesz nyéni szprévod, nej mam vecs hcséri“.

Z zsmetnov rokouv namála velki kríz v sztáro knigo k iméni szvoje hcséri.

Kak sztári Tomás zapré knigo, csüje klonckanye na dveri. Sztoupi notri zsenszka, ki je bila oblecsna v zsmeten zimszki kaput. Kak zaglédne zamázano szziromastvo, za hip zapré ocsi i sze pokloni:

„Dober vecsér ocsa!“

Sztári Tomás pomali gorisztáne.

„Ka iscses tú Marija? Vej szi pa ti mrtva, rávno szem dnesz na tvojem

szprévodi bio“ i kázse na csaren velki kríz, steroga je malo prvlé v knigo namálo.

„Ne gucste norije“, právi ona. „Tú szem, pa eden csasz túdi tú osztánem“.

„Ka scsés pri meni vu tvojem lejpom gvanti? Jasz szmrdim od szziromastva i od zamázanoszti. Deszét lejt szi me pozábila i zakaj szi prisla rávno dnesz?“

„Mogla szem“ i szlecsé kaput. Natou malo bojécsé i szramezslivo dale právi ocsi: „Prisla szem, ár mogoucse za nikelko dnij porodim dejte, ali od toga niscse nikaj neszmej znati!“

Sztári Tomás múcsi, szamo v ocsáj sze nyemi bliscsi. Brez rejcsi pripravla posztelo i presztré csiszte prté, natou pa scsé oditi.

„Kama scséte oditi ocsa“

„Szpát! Tam na pécsi je mlejko i szi vzemi, drúgo nemam“.

„Gde te szpáli?“

„Ne brigaj sze za tou!“

Dnévi idejo, Marija szedij v kaksem kouti, ocsa pa dela.

Edno gojdnó, gda sztári Tomás gori sztáne, nájde málo dejtece pouleg Marije. Szlab glászek ga pozdrávi. Málá decskek je prislo na szvejta.

Marija sze je malo brigala za dejte. Edno lejpo útro je preminoula. Na sztouli je písztla edno sumo pejnez. Sztári Tomás dá dejtece okrészti i vpise vu knigo: „Egon von Bergen, rojen 6. januára 19...“

Lejta minéjo i sztári Tomás sze je szpremejno. Veszélo hodi okoulik i po vézsi iscse delo. Vszákomi rad pomága, záto dobij pár dejszk ali pa pár falátov cigla, da szi tak poprávi szvojoj razdrejto kucsico. Túdi szouzedica je vecskrát prisla i nyemi zéprala gvant i ocsisztila hizsicsko. Csi ga pa sto pítáo, odkec má dejte, té sze je veszélo naszmejao i pravo: „Boug mi ga je dao, níkse veszélje more cslovik meti!“

Dejte nyemi je nájvéksa szrecca. Egon je máli i szlab. Po trej letaj zvej Tomás od doktorov, ka nyegov vnúkec nigdár nede znao idti i nej gucsati, záto ga escse ráj má. Málá sztoucsek nyemi napraví i betezsne nougice vszigdár na szunci szegrejva. Csi sztári Tomás pride domou, sze dejte nyemi iz szrcá veszeli. Tomás sze túdi nyemi veszeli, vzeme ga vu krilo i nyemi pripovidáva lejpe pripovejszti, csirávno ka ga dete ne razmi.

krejga, tozsári i právda kak vogrszko. Rávno tak szo bili nasi vendje vörni szvojoj vogrszkoj domovini i szo sze bojüvali za nyou kak právi vougri.

Szkouz duga lejta szta vogrin i vend posztanola edno. Bratszko i prijátelszko szta med szebov delila dobro i hüdo. Rávno tomi bratszvti sze mámo mi vendje zahváliti, ka szmo sze do denésnyega dnéva obsuvali. V zgodovini cslovecsánsziva je zsi-velo vnougo národov, bogati i mocsni, ali preminouli szo. Oształo je szamo imé, zgodovina pa pise od nyi, kakszi szo bili i ka szo dobroga ali szlaboga napravili za cslovecsánszivo. Od szlávnoga keltszkoğa národa je pa nej oształo szamo imé, nego sze je obsuvalo tüdi národ szam v szvojem odvejtiki vendov, steri prebivle na tom málom falájski zemle med Mürov i Rábov. Vendvidék ali pa Muravidék právimo zdaj toj krajini. „Prekmurje“ szo nyoj pravili jugoszlávi, ki szo z tem steli povedati, ka tou ne szpádne k nyim, ár je prejk Müre. Nisterni szo jo cilou za Szibérijo zváli. Tou szo bili tisztli, steri szo mogli tü oprávlati szvojo szlúzsbo urádnikov zavolo kastige, ár szo sze kaj regresili. Tej szo sze med nami neszrecsno pücsitili i szo nej meli

tople recsi za nas lejpi kráj i za nas dober národ.

Tü mi pride na pamet, ka mi je nej dugo pripovidávo eden nas cslovik:

„Pelao szem sze po ceszti od Rakicsana prouti Szoboti. Zse od dalecs szem vido, ka mi idejo prouti nasi honvédje. Kak sze csaszsi szpreminyajo — szam szi miszlo. Prvlé szam szamo csüo pripovidávo od honvédov, nigdár szem pa nej mogo znati, kakszi szo. Zdaj je vidim hoditi po nasi cesztaj. V táksem premislávanyi szem priso do nyi. Rávno szo zaszejvali edno peszem. Potom szem csüo z vüszti nyuvoga povelnika recsi, stere ne bom nigdár pozábo: Elöre, szépen, bátran lépj előre ezen a gyönyörü szép vidéken. — Csüj, — szam szi pravo, — naprej, lepou, batrivo szlouppl naprej po toj lepoj krajini — tak právi té vogrszki povelnik, steri je Boug zná odkec priso eszi oprávlát szvojo szlúzsbo za domovino. Zahválen szem bio tomi povelniki za nyegove recsi, stere je poszvéto nasoj lepoj krajini“.

Povej mi, drági prijáteo, ali szta tü vogrin i vend nej csütüta edno? Obe ma je bila nasa krajina lejpa. Povem ti escse drügo példo. Gda szam láni na Risaoszke szvétko po dugi letaj pá priso v szvojo rojsztno vész, szo mi edna sztára mamica etak pravili: „Hvála Bougi, ka szte prisli, zdaj bomo pá lejko v nasoj cérkvi popevali: Velka Goszpá nasa — Boldogasszony Anyánk. Vougri nam zagvüšno nazáj dájo nas jeziki“.

Tá dobra sztárica niti recsi nevej vogrszki, pa je véksa vogrica kak pa drügi, ár je po csütényi i po dühi vogrica. Zakaj je táksa osztála? Záto, ár je nej pozábila, ka je nase lüdsztvo dobroga melo pod vougrami. Niscse ga je nej pregányao záto, csí je gucsao, popejvao ali molo v szvojem jeziki. Tüdi dneszdén ga niscse ne pregánya. Vszaksi posteni cslovik, steri scsé delati, má eti v toj domovini meszto i obsztánek. Csi másto vékse zmozsnoszt, dale lejko pride, kaksté velki goszpoud lejko posztáne z nyega, cilou vodilna mejszta szo nyemi nej zaprejta. Pa tüdi kmet, obrtnik i delavec má tü rávno tákse postüvanye kak nyegovi vogrszki tüvárisi. V toj domovini má vszaksi szvoje pravice. Tou je návuk i zákon Szvétoga Stevana, nasega prvoga krála i po tom zákonu sze ravna tüdi denésnya Vogrszka. Záto bodimo vszi vörni i lübito nasó drágo Vogrszko Domovino.

„Ocsa!“

„Ka scsés zse pá? Zdaj szem Egon na brutiv odneszao i niti szi nej znála, ka je mrtev! Niti szi ga nej lübila!“

Marijine roké szo kak ogen zsaré-cse, gda ocsó primle.

„Nej szem ga lübila, ocsa! Nej szem ga mogla lübiti, ár je dejte greha bio!“

„Sto je bio nyemi ocsa?“ jo pita z mocsnim glászom sztári Tomás.

„Nevejm!“ zasousnya Marija. „Nevejm, óh ocsa. Od grejha szem zsi-vejla vsza tá lejta. Prisli szo i odisli szo. Sztrasno je bilou. Bole grozno, kak vszo szíromastvo eti. Ocsa, püszti me tü, szmilüj sze mi, delala bom eti szkrbno, szamo ne posli me nazáj!“ V britkom jocsí naszloni glávou na sztol.

Sztári Tomás sztoji dugo i gléda v neszkoncsnoszt. Natou sze obrné k hcséri i nyej právi:

„Mrtvi gorisztánejo! Nazáj szi prisla, Marija! Ne bom te pitao, kak zsmetna je bila pout eszi k meni! Glávno, ka szi zapüsztila pokvarjeno zsvilejnye i szi prisla domou!“

ajánlja kiváló minőségű
askó Mihály bornagykereskedő **fajborait**
Szombathely, Szelestey László u. 24

Mütrágya téli és tavaszi vetésekhez!
40 %-os kálisó megérkezett. Beszerezheti mindenki amíg a készlet tart!

Cseh Ferenc, Muraszombat

Umetni gnoj za sejátev!

40 %-na kálisó je prisla. Preszkrbte szi jo dokecs je escse na zálogi!

Krátki glászi

— *Vszem nasim cstiteľom i oglašvávalcom veszéle koledne szvétko zselej — ürednistvo.*

— *Veszéle koledne szvétko i szrecsno nouvo leto zselejo vszem prijátelicam i prijátelom, kak tüdi vszem znancom na ruszuszkom fronti bodoucsi nasi vrejli decski-honvédje i to: Franko Oszkár z Márkusháza, Celec János i Frühvirt Karcsi z Muraszombata, Kovács Elek z Csekefa, Baranya Jóska z Tiborfa i Pintarics Lajos z Mártonhelya. Pisejo, ka szo vszi zdravi i sze nyim dobro godi. Zdaj na szvoje lásztno ocsi vídijo i opazüjéjo, ka v kakszi zverinszki sors je szüno komunizmus ruszuszkoga delavca i kmeta, ki je ksenki mogao robiti za komunisko goszpocsino. Naj sze odpréjo ocsi vszoz nasoj mladézni, stero szo za szlávou gíftali z tem vcsenyom, ka szo tam prej „nebésza“! — Bozsá rouka naj szprevéja nyúva pouta, po steri szi vszi vküper szprávlamo lepo vogrszko bodoucsnoszt!*

— *Diszpozicije szombathelyszkoga megyéspüspeka. Dr. Grösz József megyéspüspek szo Zenz Péter plebános z Csesztrega predjáli v Alsólendvo, Bakán Istvána z Alsólendve pa v Vashidegkut, Varga Istvána z Szarvaslaka v Csesztreg, Salosnik Jákoba z Vashidegkuta v Szarvaslak, Rajner János kaplána z Jáka v Felsőpaty, Balazsic Mátyás novomesnika pa v Jáka za kaplána.*

— *Apoteke od pou 1 do 2 vöre morejo bidti zaprejte. Po zrendelüvanyi znotrásnyega minisztersztva pod 160-1939 numerov, morejo bidti od decembra 15.-ga vsze apoteke od 1/2—2 vöre zaprejte.*

— *Postrofani szo bili od főszol-gabirouva: Makári Sándor ostarjás z Nagytóllaka na 30 pengőjov, ár je muzsiko meo brez engedélya. Forjanics Ferenc baotos z Alsócsalogánya na 30 pengőjov, ár je nej meo váge cementejrane. Rogács János z Bírószeke na 30 pengőjov, ár je zginye-ne szvinyé ciganyicam dávo, nej ka bi je na mrlincseki pokopao. Obej ciganyici szta tüdi postrofani za 20—20 pengőjov. Perkics Károly ostarjás z Muravárhelya na 20 pengőjov, ár je dvema mladolejtnima v ostariji piti dávo. Zombay György zidárszki máj-szter z Muraszombata na 100 pengőjov, ár je 2 hizsi brezi engedélya zidao i Bánics Mátyás pa Bratkovics István na 10—10 pengőjov, ár szta brezi engedélya zidati dalá.*

— *Pod policajszko pazko je djao főbirou v muraszombati járasa Rájbar Imreja z Csendlaka, ár sze je pred oblásztjov nedosztojno oponásao i Veble Sándora bivsoga szlávskoga tájnika drüstva baotosov z Muraszombata. — Z Vogrszkoğa országa je vönagnáni z familiov vréd dr. Brumen Antal szlávskzi fiskális, internej-rani je pa Kercksmár Lajos zselezni-csárszki fütös z Muraszombata.*

Od kédna do kédna

Na ruszuszkol fronti nemci dale napredüjéjo. Pri Toropeci szo notrizagrádili 10 szovjetszki divizij, med sterimi je tüdi Sztalinova divizija. Pri Rzsevi je prejslo 9 szovjetszki tankovszki brigád. Nasi honvédje szo preminoucsi keden dáli ruszam tri velke vdárce i szo nyim v lüfte püsztili 68 podzemelszki fesztungov. V rouke szo doubili doszta ruszov i vnougo vszefelé teszkoğa oroszja. Nasi lovszki euroláni szo tüdi z velkov szrecsov nagányali ruszke euroláne.

Na granci Algira i Tunisza szo taljáni i nemci notrizagrádili véksi sereg amerikancov i anglezsov, ki szo escse szlabo soulani v tej bojnaj.

Na fronti pri Hitleri je bilo jáko vázsno politicsno i vojasko tanacsüvanye, pri sterom szta bilá navzoucsiva tüdi zvünejsnyiva minisztra Itálie i Francie.

V Liszaboni szta prejk tri vöre tanacsüvala Salazor portugálszki miniszterelnök i Jordana spanyolszki miniszter zvünejsnyi poszlov. Szkoncsala szta, da je borba prouti komunizmusi közöska politika Portugálie i Spánie.

V Libiji je z eurolánom dojszpadno i sze bujo angleszki divizijszki komandánt i vecs visisi oficejrov.

Sztáre hranilne knjige,

ki szo je escse nej pokázali notri pri szvoji bankaj ali posztojilnicaj i szo bilé té knjige vöposztávlene pred 15-im áprilisom 1941., je lejko escse vszáki lasztnik do 15-ga januára 1943. leta notri pokázse. Tou sze nanása za nas kráj i záto je vszákoğa lásztni interesz, da tou vcsini.

Diák teljes ellátásra

január 1-től felvétetik. Bővebbet ZVER JÁNOS könyvkereskedésében Muraszombat

Felhívom

a nb. Közönség figyelmét, hogy megkaptam a muraszombati járásban az első magyar királyi mentelepről származó mént. (Oberlandi). Megtekinthető Mártonhelyen, 16 szám alatt.
4 Benkó Kálmán.

TÜZOLTÓEGYLETEK figyelmébe!

Mindenféle tűzoltó ruházati cikk, bombok jelvények, vállszalag stb. beszerezhető

SIFTÁR KÁROLY cégnél Muraszombatban.

Kesztyüket, harisnyákat

vásároljon

HÖFLENÉL

SZOMBATHELY MÁRCIUS 15 TÉR.

Az üzletben vendül is beszélnek!

KELLEMES
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
KIVÁN
ÁRVAI VINCE
KERESKEDŐ
MURASZOMBAT

Kellemes
Karácsonyi
ünnepeket kíván



CVETICS JÁNOS
ELSŐ MURAVIDÉKI
FEHÉRNEMÜGYÁR
MURASZOMBAT

Egon je pét lejt sztar. Mati vcsászi posle pejneze, ali sztári Tomás je szamo za zdravljenje deteta ponüca, za oblejcs i za rédno hráno deteta sze pa Tomás szkrbi.

I pálik sze blizsajo koledni szvétki. Tomás prinészé máli jalics z logá. Egon je nej tak veszéli, kak vszigdár. Trüden viszi vu szvojem sztoucseki, málo tejlo je gorécsse i szive ocsi sze nyemi szvetijo. Tri dni sze je málo zsvilejnye bojüvalo z szmrtjouv i na konci je z szmeajoucsum obrázom zaszpálo na vöke.

Sztári Tomás blejdi vu obrázi i kak kamen trdo sztoji pri mrtveci. Escse nigdár ga nej mogao szi tak zbiti, kak zdaj. Vzeme szi knigo i pri Egonovom iróeni namála csaren krizs. Zatrepecsejo nyemi roké i iz oucsi nyemi káplejo zsmetne szkuzé. Natou odide k tislari i dá napraviti skrinyo, v stero je szam polozso málo mrzlo tejlo i tüdi szam neszao na zádnye pocšivaliscse, csirávno je vnougo lüdsztva prislo na szprévod.

Po szprévodi gda je prisao domou, nájde Marijo v szvojoj kucsici. Blejda, trepetajoucsa, trüdna i povejhnyena zdigne szklenylene roké: